

DISCOVER ECO-ROMANIA

by the Association of Ecotourism in Romania



Discover
eco
Romania



3. Hidden Romania
Das verborgene Rumänien
- 4-5. *How can you experience ecotourism in Romania*
Wie können Sie Ökotourismus in Rumänien erleben?
6. Tioc Nature
7. Noroc Romania
Casa cu Zorele
8. Carpathian Nature Tours
9. Hilde's Residence
10. Inter Pares
11. Mosorel guesthouse
My Romania
12. Mocanita steam train
13. Anelize guesthouse
- 14-15. *AER members*
AER Mitglieder
16. Apuseni Experience
17. Casa Alexandra
Roving Romania
18. Kalnoky guesthouse
19. Phototour
20. Active Travel
21. Traditional Casa Experience
Kentauro
22. Explore travel
23. Casa dintre Salcii
24. DiscoveRomania
25. Copsa Mare guesthouses
26. Rowmania Ecotourism Centre
27. Carpathian Man
Discover Eco-Romania Map Collection
Landkartensammlung Entdecken Sie Rumänien

Symbols / Symbole

	Single room / Einzelzimmer		Cycling - Mountain biking / Radfahren - Mountain biking
	Double room / Doppelzimmer		Water activities / Wassersport
	Triple room / Dreibettzimmer		Winter activities / Wintersport
	Accommodation / Unterkunft		Caving / Höhlen erkunden
	Hiking - trekking / Wandern - Trekking		Photo tours / Fototouren
	Wildlife watching / Wildbeobachtung		Rural culture / Ländliche Kultur
	Bird watching / Vogelbeobachtung		Food activities / Essen
	Horse riding / Reiten		

Hidden Romania

Vast areas of outstanding natural beauty, mountains and lakes, forests and valleys - all teeming with wildlife. Discover some of the most superb, unexplored scenery in Europe. Climb the lofty peaks of the Carpathian Mountains rising to over 2500 metres. Explore dense pine and beech forests still inhabited by the Carpathian brown bear, wolves, deer, wild boar, and the rare lynx - more than a third of the European populations of large carnivores still roam the Romanian forests! Watch eagles soar in the mountains, see Pelicans and Glossy Ibis in the Danube Delta, try your hand at traditional rural crafts, trace secret passages in rambling Transylvanian castles, or just enjoy a tranquil picnic amid a patchwork of wild flowers.

Experience the traditional way of life in the countryside, visit the breathtaking Painted Monasteries of Bucovina, the slender wooden churches of Maramures, and the fortified Saxon villages of Transylvania. Travel by country lane, forest track or mountain path, stopping frequently to talk to local people and photograph things of interest rarely seen by the foreign visitor. You will meet farmers who still plough by hand, shepherds guarding their flocks from predators, villagers who dress every day in traditional costume, and foresters who are more used to meeting bears than tourists.

Discover Eco-Romania. Stay overnight in family homes, mountain chalets and forest lodges, where you will enjoy traditional home cooking and country hospitality at its best, or camp under the stars to the sound of Ural owls hooting, and perhaps a wolf howling on a distant mountain top. You can walk, hike, cycle, ride horses, ski, climb, explore caves, photograph, watch wildlife, try your hand at traditional crafts, visit festivals, study wild flowers and plants, stroll in the countryside. Or you can just relax in the home of a village family and sample wholesome, country fare and homemade wine and plum brandy.

For more information about ecotourism opportunities in Romania check out

www.eco-romania.ro



Das verborgene Rumänien

Weite Gebiete von außergewöhnlicher Naturschönheit, Berge und Seen, Wälder und Täler - alles voll mit Wildleben. Entdecken Sie einige der wunderschönen unerschlossenen Landschaften in Europa. Ersteigen Sie die stattlichen Gipfel der Karpaten-Gebirge bis über 2500 Meter. Erkunden Sie dichte Föhren- und Buchenwälder, immer noch vom Karpaten-Braunbär, Wölfen, Rehen, Wilschwinen und dem seltenen Luchs bewohnt – mehr als ein Drittel der europäischen Bevölkerungen von Großraubtieren durchstreifen immer noch die Wälder Rumäniens! Beobachten Sie Adler, welche die Gebirge überfliegen, schauen Sie Pelikane und Glanzibisse im Donaudelta, probieren Sie selbst traditionelle Dorfhandwerke aus, spüren Sie Geheimwege in weitläufigen transsilvanischen Schlössern auf, oder genießen Sie einfach ein ruhiges Picknick inmitten eines bunten Teppiches von Wildblumen.

Erleben Sie die traditionelle Lebensart auf dem Land, besichtigen Sie die atemberaubenden Bemalten Klöster der Bukowina, die schlanken Holzkirchen der Maramuresch und die befestigten Sachsendörfer Siebenbürgens. Reisen Sie auf Landstraßen, Forstwegen oder Bergpfaden, und machen Sie oft halt, um mit Einwohnern zu sprechen und interessante Dinge zu fotografieren, die ein ausländischer Besucher selten zu Gesicht bekommt. Sie werden Farmern begegnen, die immer noch mit der Hand pflügen, Schafhirten, die ihre Herden vor Raubtieren hüten, Dorfleuten, die sich täglich in der traditionellen Tracht anziehen, und Förstern, die daran gewöhnt sind, eher Bären als Touristen zu begegnen.

Entdecken Sie Öko-Rumänien. Übernachten Sie in Häusern bei Familien, in Berg- und Waldhütten, wo Sie das Beste vom traditionellen Kochen daheim und der Dorfgastfreundlichkeit genießen werden, oder zelten Sie unter dem Sternenhimmel in Begleitung einer rufenden Ural-Eule und vielleicht eines heulenden Wolfes auf einem fernen Berggipfel. Sie können spazieren, wandern, radfahren, reiten, schifahren, bergsteigen, Höhlen erkunden, fotografieren, Wildleben beobachten, traditionelle Handwerke selbst ausprobieren, Festivals besuchen, Wildblumen und -pflanzen erforschen, auf dem Land schlendern. Oder Sie können sich einfach bei einer Dorffamilie zuhause entspannen und gesunde Dorfspeisen mit hausgemachtem Wein und Pflaumenschnaps kosten.

Für weitere Informationen über Ökotourismus-Möglichkeiten in Rumänien, siehe

www.eco-romania.ro

How can you experience ecotourism in Romania?



© Kerekes István



© Mihai Moiceanu

Hiking

Hiking is a great way to experience Romania's spectacular flora and fauna. Hiking routes vary from easy day walks in rolling hills to strenuous hikes through high, remote mountains.

Wildlife watching

Discover tracks left by wildlife in the forest, watch bears from a hide or experience the co-existence between humans and wildlife by visiting a shepherd's camp.

Bird watching

Watch birds in one of the top three biodiversity hotspots in the world: the Danube Delta (over 320 bird species) or in remote locations of the Carpathian Mountains where Wallcreepers and Green Woodpeckers can be seen.

Horse riding

Appreciate the variety of the landscape when riding from a picturesque village, across attractive farm land still worked by horses, through natural forest, and up into high pastures with an extensive view over unspoiled mountains.

Cycling / Mountain biking

Cycle through rolling hills and traditional villages or try more strenuous routes, over rough terrain and steep hills, both in lowland and mountain areas.

Water activities

Canyons, waterfalls and fast rivers are perfectly suited to watersport activities such as canoeing and white water rafting, while lazy rivers, lakes and reservoirs encourage rafting by traditional wooden raft. The Danube Delta offers opportunities for quiet paddling and canoeing for both skilled and amateur canoeists.

Winter activities

Winter sports fans will enjoy trails in the hills and mountains ranging from short trips for beginners to strenuous routes for fit, experienced ski-mountaineers. Snow-shoe trips are a great way to spot tracks left by animals, while a gentler option is a trip by horse-drawn sleigh. After the cold outdoors, enjoy the night in a warm guesthouse heated by traditional wood-burning stoves, with good home-cooking and local plum brandy.

Caving

Romania is a first class caving destination with more than 12,000 caves, many of which have never been properly explored. Countless gorges and canyons are symbolic of the striking karst plateau landscapes that are part of Romania's natural heritage.

Photo tours

It is no exaggeration to claim that Romania is a photographers' paradise! Excellent subjects can be found at every step, irrespective of where you go or what you do. You will find stunning landscapes, you will meet special people who still lead a traditional way of life, and at the end of the day you will discover the peace of village life as the cows wander home from the pastures.

Rural culture

For a taste of rural culture in Romania, you can explore unspoilt medieval villages, try your hand at traditional crafts, observe wild flowers, wander in the stunning countryside, picnic in the fields - or just relax at the home of a village family and sample wholesome, country fare (with zero food miles!) washed down with home made wine and plum brandy.

Food activities

If you are passionate about food, you will be intrigued to discover how - along the centuries - Hungarian, Saxon, Turkish and Lipoveni flavours have become interwoven, with local ingenuity, to create the special Romanian dishes of today, specific to each historical region.

Ecotourism guesthouses

Accommodation options range from very small-scale, two-room, family-run guesthouses to larger establishments with up to 25 rooms, all set in beautiful countryside.

Wie können Sie Ökotourismus in Rumänien erleben?

Wandern

Wandern ist eine ausgezeichnete Art, die spektakuläre Flora und Fauna Rumäniens zu erleben. Wanderrouten variieren von leichten Tageswanderungen über sanfte Hügel bis zu anstrengenden Wanderungen durch hohe, entlegene Gebirge.

Wildbeobachtung

Entdecken Sie Spuren, welche das Wild im Wald hinterlässt, beobachten Sie Bären von einem Hochsitz aus oder erleben Sie das Miteinanderleben von Menschen und Wildtieren bei einem Besuch bei den Schafhirten.

Vogelbeobachtung

Beobachten Sie Vögel in einem der drei wichtigsten Biodiversitätsgebiete der Welt: dem Donaudelta (mit über 320 Vogelarten) oder an entlegenen Standorten in den Karpaten, wo man Mauerläufer und Grünspechte sichten kann.

Reiten

Schätzen Sie die Vielfalt der Landschaft, indem Sie aus einem malerischen Dorf heraus über anziehende Ackerflächen, die immer noch mit Pferden bestellt werden, durch Naturwälder und hoch auf hohen Weiden reiten, mit einem weiten Blick auf naturbelassene Gebirge.

Radfahren/ Mountain biking

Fahren Sie Rad auf sanften Hügeln und durch traditionelle Dörfer oder probieren Sie anstrengendere Routen, über unebenes Gelände und steile Hügel, im Tiefland sowie in Gebirgsgegenden.

Wassersport

Canyons, Wasserfälle und schnelle Flüsse sind perfekt geeignet für Wassersportaktivitäten, wie z.B. Kanufahren und Rafting auf Weißwassern, wobei die langsamen Flüsse, Seen und Stauseen zu Rafting auf traditionellen Holzflößen einladen. Das Donaudelta bietet Möglichkeiten zum stillen Paddeln und Kanufahren für Könner wie auch für Laien.

Wintersport

Die Liebhaber von Wintersportarten werden die Pisten auf Hügeln und Bergen genießen, von Kurzausflügen für Anfänger bis zu anstrengenden Routen für sportliche, erfahrene Tourenskigänger. Ausflüge mit Schneeschuhen sind eine hervorragende Weise, Tierspuren zu suchen, wobei die sanftere Variante ein Ausflug mit dem Pferdeschlitten ist. Nach der Kälte draußen, genießen Sie die Nacht in einem warmen Gasthaus, mit traditionellen Holzöfen geheizt, mit leckerem hausgemachtem Essen und lokalem Pflaumenschnaps.

Höhlen erkunden

Rumänien ist ein erstklassiges Höhlen-Reiseziel, mit über 12.000 Höhlen, von denen viele nie richtig erforscht und erkundet worden sind. Unzählige Klamme sind ein Symbol der eindrucksvollen Karstplateau-Landschaften, welche ein Teil von Rumäniens Naturerbe sind.

Fototouren

Es ist keine Übertreibung zu behaupten, dass Rumänien ein Paradies für Fotografen ist! Sie können auf Schritt und Tritt hervorragende Motive finden, wo immer Sie auch hinfahren oder was immer Sie auch tun. Sie werden atemberaubende Landschaften finden, besonderen Menschen begegnen, die immer noch ein traditionelles Leben führen, und am Ende des Tages werden Sie den Frieden des Dorflebens entdecken, wenn die Kühe von der Weide nach Hause wandern.

Ländliche Kultur

Um einen Geschmack der Dorfkultur in Rumänien zu bekommen, können Sie naturbelassene mittelalterliche Dörfer erkunden, traditionelle Handwerke selbst ausprobieren, Wildblumen sehen, durch die atemberaubend schöne Umgebung wandern, auf den Feldern ein Picknick machen - oder sich einfach bei einer Dorffamilie zuhause entspannen und gesunde Dorfspeisen (mit Null Essensmeilen zum Preis hinzugefügt!) kosten, hinuntergespült mit hausgemachtem Wein und Pflaumenschnaps.

Essen & Trinken

Wenn Sie Essen und Trinken lieben, werden Sie staunen, wie sich ungarische, sächsische, türkische und Lipovener Aromen im Laufe der Jahrhunderte miteinander verwoben haben, um mit lokalem, erfinderischem Geist die besonderen rumänischen Speisen von heute zu schaffen, die für jede historische Region spezifisch sind.

Ökotourismus-Gästehäuser

Die Unterkunftsvarianten erstrecken sich von sehr kleinen, von Familien betriebenen Gästehäusern mit zwei Zimmern bis zu größeren Häusern mit bis zu 25 Zimmern, alle in schönen Dorflandschaften gelegen.



AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

DANUBE DELTA TRANSYLVANIA



EXAMPLE OF TOUR BEISPIEL DER TOUR

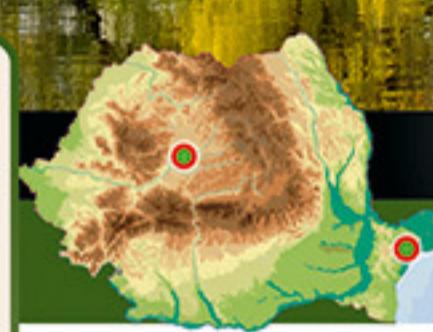


Day 1 - Transfer to the Danube Delta.
 Day 2 - Boat trip on Lakes Fortuna, Ciobănică and Martinca.
 Day 3 - Boat trip on the Rotundu Lake and transfer to Crișan.
 Day 4 - Boat trip on Lakes Băclănești, Iacub, Cuibida, and Bogdaproste.
 Day 5 - Boat trip to Letea forest and Letea village.
 Day 6 - Visit one of Lakes Purcelul or Cotete.
 Day 7 - Transfer to Bucharest.



Tag 1 - Transfertag ins Donaudelta.
 Tag 2 - Bootsausflug auf den Fortuna, Ciobanica und Martinca See.
 Tag 3 - Bootsausflug auf dem Rotundu See und Transfer nach Crisan.
 Tag 4 - Bootsausflug auf den Baclanestii Mari, Iacub, Cuibida und Bogdaproste Seen.
 Tag 5 - Bootsausflug nach Leteawald und Leteadorf.
 Tag 6 - Bootsausflug auf den Cotete und Purcelul Seen.
 Tag 7 - Transfertag zum Flughafen.

0040 743 025154
 contact@tioc-reisen.ro
 www.tioc-reisen.ro



TIOC NATUR UND STUDIENREISEN



Tioc Natur – und Studienreisen offers you unforgettable moments in the depths of nature. If you want to escape everyday life, civilisation and stress, we can help you reach inside the secrets of nature. Free of uncontrolled development and overpopulation, you enter the sacred sanctuary of biodiversity. You will sharpen your senses with each sound and movement. You will become a friend of nature because nature will exist only through conservation by humans, by us. Explore nature and help us protect it.

Live, explore and enjoy unique moments of nature at peace, meet villagers of many generations who survive by fishing or shepherding, tap into the dreamlike landscapes of the Carpathian Mountains, discover by bike unexplored mountain routes, or take part in our ski courses with our best guides and instructors. See Romania!!!

By floating pontoon in the Danube Delta:

The pontoon is a 40 meter long boat equipped with 8 double bedrooms, each with its own bathroom. Above the rooms there is a terrace from where nature can be observed. Each room has a double bed with a child's bed above. All rooms are provided with 220V power outlets, mosquito nets at the windows, heating and air-conditioning. The pontoon is moved on water by a large tugboat that sometimes serves as transport for our daily trips. Most often we will be using small motorboats for our daily trips to facilitate entry into tighter canals, thus allowing a better observation of nature.

Observe closely the mysteries of nature under the careful guidance of our guides. Become a friend of nature!

Tioc Natur – und Studienreisen offers trips for those of you keen for knowledge in biology, bird watching, history, culture and sports.



Tioc Natur – und Studienreisen bietet Ihnen Einblicke in eine unberührte Naturlandschaft. Wir möchten Ihnen abseits der Zivilisation die Sinne schärfen für die einmalige Schönheit einiger Naturräume, welche auch Ihre Hilfe brauchen, um in der Zukunft bestehen zu können. Erfahren und genießen Sie die Einsamkeit und Ruhe, treffen Sie die seit Generationen vom Fischfang lebenden Einheimischen aus dem Donaudelta, genießen Sie die Traumlandschaft der rumänischen Karpaten, erkunden Sie per Fahrrad, auf eine Mountainbiketour, die unzugänglichen Berge oder lernen Sie oder Ihre Kinder im Winter unter Fachbegleitung Schifffahrt.



Mit dem Hausboot ins Donaudelta

Das ca. 40m lange Hausboot (Ponton) verfügt über besten Komfort. Zuoberst steht ein offenes Beobachtungsdeck mit Sitzbänken zur Verfügung. Auf Unterdeck stehen 8 Doppelkabinen (mit einem französischen Bett und darüber ein kleines Kajütenbett) zur Verfügung. Alle sind ausgerüstet mit Du/WC, Moskitoschutz an den Fenstern, A/C und Heizung. Der Hausboot-Ponton wird von einem Kutter gezogen, welcher manchmal auch als Transportmittel für die Tagesausflüge eingesetzt wird. Für die Tagesausflüge werden einige kleine Motorboote für stille Entdeckungsreisen in die kleinen Kanäle und Seen mitgeführt. Beobachten Sie unter fachkundiger, deutsch- und englischsprachiger Führung die faszinierende Natur, kurzum, werden Sie zu einem Freund der Natur. Tioc Natur – und Studienreisen bieten Reisen für Wissensdurstige, Weltoffene, Neugierige und Aktive, auch für Interessierte an Biologie, Ornithologie, Naturschutz und Geschichte an.



NOROC ROMANIA

TOUR-OPERATOR / REISEVERANSTALTER



We offer our customers a great way to get closer to nature - by bicycle, with the opportunity of enjoying special landscapes, of "tasting" the flavour of life in the countryside where good hospitality and the simple joy of life reign supreme, and the chance to observe the flora and fauna of the region. The "Noroc Romania" program provides travel services that minimise their impact on nature and increase the quality of life in the community, by promoting local products, culture and traditions.



Wir bieten unseren Kunden eine hervorragende Art, sich der Natur zu nähern – auf dem Fahrrad, die Möglichkeit, besondere Landschaften zu genießen, den Duft des Lebens auf dem Land zu "schmecken", wo Gastfreundlichkeit und die einfache Lebensfreude daheim sind, die Pflanzen und Tiere des Gebiets zu beobachten. Das Programm "Noroc Romania" liefert Reisedienste mit Mindestimpakt für die Natur und einer steigenden Lebensqualität in der Gemeinschaft durch das Fördern von Produkten, Kultur und Traditionen.



TOUR CHARACTERISTICS EIGENSCHAFTEN DER REISEN



- moderate, hard and road-book trails, to suit all levels;
- "in-line" or "star-circuit" trails;
- around 300 km and 5500 m+ positive altitude change;
- steep uphills, long and technical single track downhills;
- representative sightseeing;
- road-book itineraries for those who want to discover our trails by themselves.



- mittelschwere, schwere und Streckenbuchspuren, für alle Ebenen/Stufen;
- "linien-" oder "sternförmige" Spurenstrecken;
- etwa 300 km und 5500 m+ positive Höhenunterschiede;
- steile Hänge hügelaufwärts, lange und technische Einspurstrecken hügelabwärts;
- repräsentative Besichtigungen;
- Streckenbuchversionen für jene, die unsere Spuren eigenständig entdecken wollen.

0040 735 154074

info@mountainbikeromania.com

www.mountainbikeromania.com



CASA CU ZORELE

GUESTHOUSE / PENSION



LOCATION / LAGE

CRIȚ, BRAȘOV COUNTY



Wir haben ein altes sächsisches Haus restauriert, um die einzigartige Stimmung im dörflichen Siebenbürgen von vor 100 Jahren wiederzubeleben. Die Pension liegt im Dorf Deutschkreuz, im Herzen Siebenbürgens, unweit von Schäßburg und den Kirchenburgen in Deutschweisskirch und Keisd. Die Gäste erfreuen sich eines besonderen kulinarischen Erlebnisses: traditionelle Dorfgerichte, hauptsächlich aus Lokalprodukten, aus Gemüse und Aromas vom Garten, aus Waldbeeren zubereitet. Wir organisieren lokale Fußwanderungen, Radfahrten oder Reisen mit Pferdewagen.

0040 744 687557

mihaela.ghita@zorele.ro

www.zorele.ro

**AREAS OF ACTIVITY
TÄTIGKEITSBEREICHE**
TRANSYLVANIA
DANUBE DELTAMARAMUREŞ
BUcovina
**EXAMPLE OF TOUR
BEISPIEL DER TOUR**


Day 1: Mediaş – Slimnic Fortress - Sibiu
 Day 2: Sibiu - Hârtibaciului Valley – Sighișoara - Viscri
 Day 3: Viscri – Mesendorf - Măgura
 Day 4: Măgura – Peștera – Bats Cave
 Day 5: By horse drawn cart in Tara Bârsei
 Day 6: Libearty Bear Sanctuary - Vulcan
 Day 7: Măgura – Bran Castle
 Day 8: Traditional sheepfold - Curmătura Chalet
 Day 9: Brașov city tour



Tag 1: Mediasch – Stolzenburg – Hermannstadt
 Tag 2: Hermannstadt – Harbachtal – Schäßburg – Deutsch-Weißkirch
 Tag 3: Deutsch-Weißkirch – Meschendorf – Măgura
 Tag 4: Măgura – Peștera – Fledermaushöhle
 Tag 5: Fahrten mit dem Pferdewagen durch das Burzenland
 Tag 6: Libearty Bärenreservat – Wolkendorf
 Tag 7: Măgura – Törzburg (Schloss Bran)
 Tag 8: Traditionelle Schafhirtenesenke - Berghütte bei Curmătura
 Tag 9: Stadtführung durch Kronstadt



0040 745 512096



office@cntours.ro



www.cntours.eu


CARPATHIAN NATURE TOURS


Carpathian Nature Tours is a small tour operator company that focuses on sustainable and socially responsible tourism to support the conservation of the environment and to protect wildlife. We therefore focus on hiking and nature experience holidays with wildlife watching, but we also offer cultural tours all over Romania.

Our house, Villa Hermani is located in the mountain village of Magura, right in the middle of the Piatra Craiului National Park. Until 50 years ago the village could only be reached on foot or by horse and cart. This is why local traditions are still kept and are still lived by the farmers.

The guesthouse was opened in 2004 and was awarded in 2006 and again in 2009 with the „Eco-Romania“ ecotourism certification logo by the Association of Ecotourism in Romania. From the balcony or the garden you can enjoy the scenery and the mountains. The scarcity of cars, the clean air, and the freedom of nature make our house a paradise for families with children.

The soft green shades of the hills around Magura contrasting with the white rock walls of the mountains entice visitors to stay. Here you can travel without haste and gain unforgettable insights into a culture that has not changed much for centuries.

We regard a close contact between the traveler and the tour operator as essential, therefore we guide only small groups (max 15 persons). A special highlight for the Carpathian mountains is watching European brown bears from a cabin in the forest. With some luck you can also see other wildlife like wild boar, birds of prey, owls or even wolves.



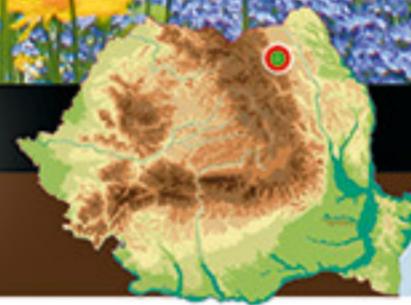
Carpathian Nature Tours ist eine kleine Reiseagentur mit Schwerpunkt auf nachhaltigem und sozial verantwortungsvollem Tourismus, damit die Umwelt erhalten und die Natur geschützt werden. Wir bieten daher Wander- und Naturerlebnisurlaub mit Wildbeobachtung, aber auch Kulturreisen auf den Spuren der Siebenbürger Sachsen in ganz Rumänien.



Unser Haus, die Villa Hermani, liegt im Gebirgsdorf Magura, genau in der Mitte des Nationalparks Piatra Craiului (Königstein). Bis vor 50 Jahren konnte das Dorf nur zu Fuß oder mit Pferdewagen erreicht werden. Deshalb werden die lokalen Traditionen immer noch von den Bauern erhalten und gelebt. Das Gästehaus wurde 2004 eröffnet und erhielt 2006 und wiederum 2009 das „Eco-Romania“ Ökotourismus-Zertifikat vom Nationalen Ökotourismusverband Rumäniens. Hier können Sie die Landschaft und die Berge vom Balkon oder vom Garten aus genießen. Die wenigen Autos, die frische Luft und die Freiheit der Natur machen unser Haus zum Paradies für Familien mit Kindern.

Die sanften Grüntöne der Hügel um Magura kontrastieren mit den weißen Felswänden der Gebirge und laden die Gäste ein, länger zu bleiben. Hier können Sie ohne Hast reisen und unvergessliche Einblicke in eine Kultur gewinnen, die sich seit Jahrhunderten nicht sehr verändert hat.

Wir finden, dass ein enger Kontakt zwischen Reisenden und Reiseagentur wesentlich ist, deshalb leiten wir nur Kleingruppen (max. 15 Personen). Ein besonderer Höhepunkt für die Karpaten ist die Beobachtung von Braunbären von einem Hochstand im Wald. Mit einem bisschen Glück können Sie auch andere Tiere sehen, wie Wildschweine, Greifvögel, Eulen oder sogar Wölfe.



HILDE'S RESIDENCE



Born from the successful marriage of childhood desires and mature ambitions, Hilde's Residence is a small, intimate and stylish guesthouse in the heart of Bucovina.

Using the BOUTIQUE HOTEL concept we take pride in offering our guests a comfortable and relaxing environment with a pleasant ambiance. All rooms have double beds, en-suite bathrooms and cable television. The bedrooms are designed and decorated with an individual character and we invite you to come and discover their distinctive charms. Spending several nights in the spacious and elegant 'DE LUXE' apartment will enchant you. Alternatively the 'RUSTIK' apartment or the old fashioned 'TRADITIONAL' junior suite may fascinate you with their rustic atmosphere. A honeymoon or romantic weekend spent in the 'BAMBOO' or 'LOVE STORY' rooms is a dream come true! You have many exquisite options to choose from.

Applying the principles of ECOTOURISM, we are able to offer peace and tranquillity in harmony with nature.

The principles of 'BIOGASTRONOMY' suggest healthy eating, using natural, traditional ingredients, obtained from local smallholder farmers and from our own produce.

In partnership with the 'NATURE FITNESS PARK' we offer our guests the opportunity to combine the cultural side of their holiday with regaining and maintaining fitness, health and vitality.

You can compliment and balance your stay at Hilde's with CULTURAL VISITS, EXCURSIONS, HIKING and other RELATED SERVICES.

We, Hilde's TEAM, welcome you into our large 'family'. We dedicate our soul and skills to create the familiar and cosy atmosphere of "home".

We are pleased when our guests notice the difference!



Entstanden aus dem glücklichen Bunde von Kindheitswünschen und Gedanken im reifen Alter, Hilde's Residence erscheint nun als eine kleine, jedoch sehr schicke Pension im Herzen der Bukovina (das Buchenland).



Das Konzept eines BOUTIQUE HOTEL ermöglicht uns, den Gästen Ambiente, Komfort, Entzücken und Entspannung zu bieten. Alle Zimmer haben Doppelbetten, ihr eigenes Bad, Fernseher, Kabel-TV. Vom Design her sieht kein Zimmer einem anderen ähnlich aus, so dass wir Sie erwarten, den Zauber eines jeden Zimmers zu entdecken. Sie werden entzückt sein, einige Tage im räumlichen und eleganten DE LUXE-Apartment zu verbringen oder Sie werden vom rustikalen Flair von einst der Traditional-junior suite und des Rustik-Appartments fasziniert. Die Flitterwochen oder ein romantisches Wochenende wären traumhaft in den Zimmern Bamboo oder Love Story. Sie haben 13 hervorragende Optionen zur Wahl!

Das Anwenden der ÖKOTOURISMUS-Grundsätze bietet ein natürliches Ambiente, Ruhe und Entspannung, in einer glücklichen Harmonie und Freundschaft mit der Natur.

Der BIOGASTRONOMISCHE Grundsatz sichert eine gesunde Ernährung durch Verwenden von traditionellen natürlichen Zutaten aus lokalen Bauernhaushalten oder aus dem Eigenertrag.

Die Partnerschaft mit NATURE FITNESS PARK ermöglicht uns, unseren Gästen die Chance zu bieten, die kulturelle Facette der Ferien mit der Wiederherstellungs- und Erhaltungsfacette von Lebhaftigkeit, Tonus und guter Laune zu verbinden. Die KULTURBESICHTIGUNGEN, AUSFLÜGE, WANDERUNGEN und NEBENDIENSTE, die Ihnen Hilde's bietet, sind dazu gedacht, ihre Zeit sinnvoll zu gestalten und ihren Aufenthalt auszugleichen.

Hilde's TEAM oder unsere große Familie widmet einen Teil ihrer Seele und ihres Könnens, indem sie die gemütliche Familienstimmung des Hauses prägt. Es freut uns ungemein, wenn unsere Gäste den Unterschied merken.

LOCATION / LAGE

GURA HUMORULUI, SUCEAVA COUNTY



Telephone: 0040 744 386698
Email: office@lucy.ro
Website: www.lucy.ro
GPS: 47°33'07.20"N 25° 52'50.30"E



AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

TRANSYLVANIA

DOBROGEA

BANAT

DANUBE DELTA



EXAMPLE OF TOUR BEISPIEL DER TOUR



Day 1 - Bucharest to Baraolt (outdoor camp)

Day 2 - Raft building (camping under canvas, campfire)

Day 3 - Rafting (camping under canvas, campfire)

Day 4 - Rafting (camping under canvas, campfire)

Day 5 - Cycling stage & Sighișoara citadel

Day 6 - Cycling stage & Sibiu

Day 7 - Alpine stage: circuit of Bâlea glacial caldera.

Transfer to Bucharest



Tag 1: Bukarest - Baraolt (Zeltlager im Freien)

Tag 2: AUFBAU FLOSS (Zeltabend, Lagerfeuer usw...)

Tag 3: FLOSSFAHRT (Zeltabend, Lagerfeuer usw...)

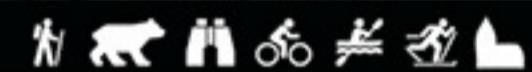
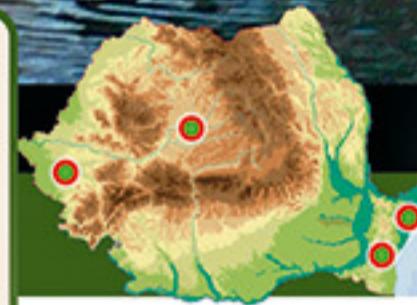
Tag 4: FLOSSFAHRT (Zeltabend, Lagerfeuer usw...)

Tag 5: Radfahrt mit Besichtigung der Schäßburger Altstadt

Tag 6: Radfahrt mit Besichtigung von Hermannstadt

Tag 7: Bergwanderung: TOUR DES

BALEA-GLETSCHERSEEKESSELS. Transport nach Bukarest.



INTER PARES



In einem traurigen Phänomen verallgemeinerten "Subkulturalisierung" der Gesellschaft wurde das tonische Sausen der Natur allmählich durch das von „Pferdestärken“, Transistoren, PETs und Gleichgültigkeit ersetzt. Die ganze Monotonie des Alltags bestimmt aber in unserem Inneren, glücklicherweise, eine Neigung zur Bewegung und zum Platz – einen Versuch, sich selbst wiederzufinden...

Wir sind aus einer lebhaften Leidenschaft für Bewegung in der Natur und für alles wirklich Schöne, Konsistente und Fortwährende in unserer umgebenden Welt „geboren“. Wir haben stets versucht, uns „INTER PARES“ – also „unter Gleichgesinnten“ – in einer Art „Handlungs- und Verhaltenscodex“ im Einklang mit der Natur wiederzufinden. „Das Gefühl wird durch Bewegung geschaffen“...



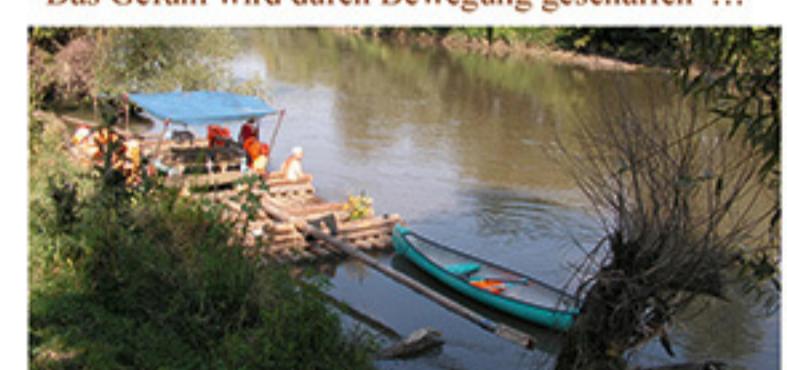
We are born with a passion for movement in nature and for everything that is truly beautiful, consistent, and everlasting, in the world around us. We constantly seek to rediscover our true identity 'INTER PARES' (Among Equals) through a code of 'action and behaviour' in resonance with nature.

"Emotion is created by motion"...

Through the kind of tour programs that we offer we endeavour to avoid the trappings of 'mass tourism'. One of our main principles is to know and understand nature, local people, and their lives, and to present them spontaneously and authentically through direct, personal experiences. In order to achieve this we believe in 'deceleration' - taking our time - travelling in small groups, and honing all our five senses to the maximum.

We take time to breath, to contemplate, to admire...! Peace, nature, culture and tradition... all combined harmoniously in an active and dynamic framework. We are talking about 'another Romania' – A Romania much more real and more profound!

TRAVEL WITH US – you will see what we mean!



Durch die Art der Tourismusprogramme, die wir Ihnen vorschlagen, distanzieren wir uns gewollt und bewusst von allem, was generell als "Massentourismus" bezeichnet wird.

Eines der Hauptwünsche besteht darin, die Natur, die „Menschen des Ortes“ und ihr Leben so „ungefiltert“ wie möglich zu kennen und zu verstehen – so spontan und authentisch wie möglich, durch so direkte und persönliche Erlebnisse wie nur möglich. Um unser Ziel auch zu erreichen, „entschleunigen“ wir und kommen LANGSAM voran, in Kleingruppen, indem wir alle unsere 5 Sinne auf der feinsten „Feingefühlssaita“ „schärfen“...

Wir haben Zeit, zu „atmen“, anzublicken, zu bewundern!...

Stille, Natur, Kultur und Traditionen... – alle in einem aktiven und dynamischen Rahmen ausgeglichen, synergisch und harmonisch verbunden.

Es ist eigentlich „ein anderes Rumänien“ – ein viel „reelleres“ und tieferes Rumänien!

KOMMEN SIE MIT – und Sie werden sich selbst überzeugen!...





MOSOREL GUESTHOUSE

GUESTHOUSE / PENSION



Ideal accommodation for a quiet holiday in a cosy atmosphere, or an active program in a delightfully natural and cultural landscape. From the guesthouse balcony you can admire the sunrise over the Bucegi Mountains and the sunset behind Piatra Craiului. You can indulge in dishes cooked by us with love, using local and natural ingredients. From the guesthouse you have easy access to trails for hiking and mountain biking, and to many cultural destinations.



Eine ideale Unterkunfts Lösung für einen ruhigen Urlaub in einer vertrauten Stimmung oder ein aktives Programm in einem entzückenden Natur- und Kulturrahmen. Vom Pensionsbalkon aus blickend kann man das Butschetsch-Gebirge im Osten und das Königstein-Gebirge gen Westen bewundern und gleichzeitig die von uns mit Liebe aus natürlichen und lokalen Zutaten zubereiteten Gerichte genießen. Von der Pension aus kann man leicht auf Wander- und Berggratfahrstrecken oder zu zahlreichen Kulturreisezielen gelangen.

19

LOCATION / LAGE
ZĂRNEŞTI, BRAŞOV

0040 744 368432
carmensurdu@yahoo.com
www.pensiuneamosorel.ro



MY ROMANIA



TOUR-OPERATOR / REISEVERANSTALTER



MY ROMANIA is a small tour operator, specializing in cultural and walking tours all over Romania, with a strong focus on meeting and interacting with local people. Every tour is unique - each is specially tailor-made to fit your dates, your interests and the activities you like best such as hiking, walking, cycling, train travel or simply touring by road to soak up the atmosphere. Holidays can be customized for as little as 2 travellers. You will experience the true culture, history and natural beauty of My Romania as we see it - as Romanians.



MY ROMANIA ist eine kleine Reiseagentur, spezialisiert in Kultur- und Wanderreisen in ganz Rumänien, mit sehr starkem Schwerpunkt auf Treffen und Wirken mit den lokalen Menschen. Jede Reise ist einzigartig, weil jede einzelne speziell entworfen wird, um Ihren Terminen, Interessen gerecht zu werden, sowie den Tätigkeiten, die Ihnen am meisten gefallen, wie z.B. Wandern, Spazieren, Radfahren, Zugfahren oder einfache Straßenrundfahrten, um die Stimmung zu genießen). Die Ferien können auch für nur 2 Reisende maßgeschneidert werden. Sie erleben die wahre Kultur, Geschichte und Naturschönheit Meines Rumäniens so wie ich sie sehe – als Rumäne.



AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

MOLDOVA TRANSYLVANIA
BUCOVINA MARAMUREŞ

EXAMPLE OF TOUR BEISPIEL DER TOUR



Day 1 - Cluj - Vișeu de Sus
Day 2 - Steam forest railway at Vișeu de Sus. Hike. Overnight at Botiza
Day 3 - Walking Botiza - Ieud (UNESCO church) - Botiza
Day 4 - Walk to Poienile Izei (UNESCO church). Săpânța Merry Cemetery, Sighet, overnight Breb
Day 5 - Walk to the "Cock's Crest" (Gutai Mountains), return to Breb
Day 6 - Walk Breb - Budești (UNESCO church) - Sârbi - Breb
Day 7 - Breb - Rogoz - Cluj



Tag 1: Cluj - Viseu de Sus
Tag 2: Schmalspurbahn Viseu de Sus, Wanderung. Unterkunft in Botiza
Tag 3: Wanderung Botiza - Ieud (Unesco-Kirche) - Botiza
Tag 4: Wanderung Poienile Izei (Unesco-Kirche). Sapanta – Fröhlicher Friedhof, Sighetul Marmatiei. Unterkunft in Breb
Tag 5: Wanderung Creasta Cocosului (Gutai-Gebirge) - Breb
Tag 6: Wanderung Breb - Budesti (Unesco-Kirche) - Sarbi - Breb
Tag 7: Breb - Rogoz - Cluj

0040 723 191755

office@myromania.com.ro

www.myromania.com.ro



20

LOCATION / LAGE

VIŞEU DE SUS, MARAMUREŞ COUNTY



0040 744 686716
 info@cffviseu.com
 www.cffviseu.com



MOCANITA STEAM TRAIN



The narrow gauge forest railway in Vişeu de Sus is a technical and cultural treasure. Steam locomotives still run on the railway, burning wood and coal. The CFF ("Forest Railway") Vişeu de Sus has become known worldwide as the last active forest railway, still using steam locomotives.



The CFF Viseu de Sus Travel Company Ltd., organises steam trains for tourists from May to October, following a predetermined timetable. In addition to regular trains, tourists can enjoy special events including a Maramureş Brunch, Full Moon trains, concerts of classical music and New Year's Eve parties.

For railway enthusiasts we organise special photographic trains throughout the year. The duration and complexity of these can vary from a straightforward steam charter, to a complex program including an overnight in the Vaser Valley, a camp fire, catering services, and a traditional working timber train.

For larger groups we have prepared a comprehensive offer comprising a steam charter train, full catering service with open bar and entertainment. Such trips can be booked at any time of the year.

A unique type of overnight accommodation is provided by the Carpatia-Express hotel train. This static train can be found in our station yard at Vişeu and offers 40 sleeping berths. The restaurant car serves breakfast, and dinner by candle light. An outdoor lounging area has been set up next to the train and close to the river.

Die Forsteisenbahn in Vişeu de Sus/Oberwischau ist ein Reichtum, sowohl technisch, als auch kulturell. Auf der Eisenbahnstrecke fahren bis heute Dampfloks, mit Holz und Kohle versorgt. Dadurch wird die Oberwischauer Forstbahn als letzte aktive Forsteisenbahn in der ganzen Welt, auf der Dampfloks fahren, bekannt.

Die Tourismusgesellschaft S.C. CFF Vişeu de Sus S.R.L. organisiert Dampfzüge für Touristen von Mai bis Oktober, nach einem vorher festgelegten Fahrplan. Nebst den Regelzügen erfreuen sich die Touristen auch an Sonderereignissen, darunter Maramureş Brunch, Vollmondzüge, klassische Musikkonzerte oder die Silvesterfeier.

Für Eisenbahnliebhaber organisieren wir spezielle Fotozüge das ganze Jahr über. Deren Dauer und Komplexität variiert vom einfachen Charter-Dampfzug bis zu komplexen Programmen mit Unterkunft im Vaser-Tal, Lagerfeuer, traditionelles Aufladen von Baumstämmen und Cateringdienste.

Für größere Gruppen haben wir ein komplettes Angebot vorbereitet, das einen Charter-Dampfzug, Cateringdienste mit offener Bar und Unterhaltungsdienste umfasst. Solche Ausflüge können für jede Jahreszeit bestellt werden.

Eine ganz neue Unterkunfts möglichkeit ist der Carpatia-Express-Hotelzug. Die Standgarnitur steht auf dem Bahnhofsgelände und verfügt über 40 Schlafplätze. Im Restaurantwaggon kann man frühstückt und bei Kerzenschein zu Abend essen. Gleich neben der Garnitur, nahe am Fluss, ist ein Platz zur Entspannung eingerichtet.





ANELIZE GUESTHOUSE



The Anelize guesthouse is a unique vacation destination in Codlea, in the heart of the Romanian Carpathians. Here you can relax in a quiet and intimate environment. The guesthouse is built on 3 floors with a modern interior. Only ten minutes away from the forest but still in the town of Codlea, the Anelize guesthouse is a great place to escape from the stress of daily living and to regain your strength.



The rooms and bathrooms are furnished and equipped in a very stylish, modern way. We have 8 double / twin rooms and two apartments. One apartment has a kitchen, while every room has cable TV (German channels in 2 rooms), safe, mini-bar, ceiling fans for ventilation, and a bathroom with shower and hairdryer. Wireless internet is available.

From the large welcoming reception area with living room, you can go out onto the beautiful terrace, which invites you to join in activities, play ping-pong or table football, or just to relax.

In our dining room we offer you a delicious breakfast with homemade bread, cheese, butter and jam, free-range eggs, fresh milk, homemade "vinete" (eggplant salad), and seasonal vegetables and fruits from the garden. After an exciting day you can enjoy our house wine and elderflower juice.

Experience Codlea by horse-drawn cart! On request we offer day-trips by horse-drawn cart in the vicinity. We also organise guided hikes to Măgura Codlei Hill or to an open air swimming pool and bathing lake in the forest.

We would be glad to help you with planning your stay, or making reservations in other hotels or restaurants. We also have a rental car for hire. On request we can pick you up at the airport in Sibiu or Bucharest.

Das Gästehaus Anelize ist ein einzigartiges Urlaubssziel in Codlea/Zeiden, im Herzen der Rumänischen Karpaten. Hier können Sie in einer stillen und intimen Umgebung entspannen. Das Gästehaus ist auf 3 Geschossen gebaut, mit einer modernen Inneneinrichtung. Nur 10 Minuten weit vom Wald, aber immer noch in Zeiden, das Gästehaus Anelize ist ein hervorragender Ort, den Alltagsstress abzuschütteln und neue Kräfte zu schöpfen.

Die Zimmer und Bäder sind auf stilvolle, moderne Weise eingerichtet und ausgestattet. Wir haben 8 Doppel-/ Zweisbettzimmern und 2 Appartments. Ein Apartment hat eine Küche, wobei jedes Zimmer Kabel-TV (mit deutschen Sendern in 2 Zimmern), ein Safe, Minibar, Deckenventilatoren und ein Bad mit Dusche und Haartrockner hat. Kabelloses Internet ist auch verfügbar.

Vom großen einladenden Empfangsbereich mit Wohnzimmer kann man auf die schöne Terrasse hinausgehen, die einen zu verschiedenen Tätigkeiten einlädt, von Tischtennis bis Tischfußball, oder einfach zum Entspannen.

In unserem Esssaal bieten wir ein schmackhaftes Frühstück mit hausgebackenem Brot, Käse, Butter und Marmelade, Bio-Eier, frischer Milch, hausgemachte "vinete" (Blaufrüschsalat) und Gemüse und Obst vom Garten, je nach Saison. Nach einem aufregenden Tag können Sie unseren Hauswein und Holundersaft genießen.

Erleben Sie Zeiden im Pferdewagen! Auf Anfrage bieten wir Tagesausflüge mit Pferdewagen in der Umgebung. Wir organisieren auch geführte Wanderungen auf den Zeidner Berg oder zu einem Freibad oder zu einem See im Wald, wo man baden kann.

Es würde uns freuen, Ihnen mit dem Planen Ihres Aufenthalts oder mit Buchungen bei anderen Hotels oder Restaurants zu helfen. Wir haben auch einen Mietwagen. Auf Anfrage können wir Sie am Flughafen in Sibiu/Hermannstadt oder Bukarest abholen.



8 2

LOCATION / LAGE

CODLEA, BRAŞOV COUNTY



0040 765 921925
anne.kraft@yahoo.de
www.pensiunea-anelize.com

Ecotourism providers and activities

Ökotourismus-Anbieter und Aktivitäten

AER member / AER Mitglieder												Location / Lage	Phone; E-mail; Webpage / Telefon; E-mail; Webseite	
Absolute Carpathian				✓	✓				✓			Zărnești, Brașov	0040 788 578796; book@absolute-nature.ro; www.absolute-nature.ro	
Active Travel				✓	✓			✓	✓	✓	✓	Brașov	0040 268 321515; office@activetravel.ro; www.activetravel.ro	
ADEPT Fundation			✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓	Saschiz, Mureș	0040 265 711635; saschiz@fundatia-adept.org; www.fundatia-adept.org	
Anelize Guesthouse	✓											Codlea, Brașov	0040 765 921925; anne.kraft@yahoo.de; www.pensiunea-anelize.com	
Apuseni Experience			✓	✓	✓			✓	✓		✓	Oradea	0040 745 602301; contact@apusenixperience.ro; www.apusenixperience.ro	
Carpathian Nature Tours	✓	✓	✓	✓				✓			✓	Măgura, Brașov	0040 745 512096; office@cntours.ro; www.cntours.eu	
Casa Alexandra Guesthouse	✓	✓	✓	✓			✓				✓	Lunca Iliei, Bistrița-Năsăud	0040 722 218295; cornelia_ureche@yahoo.com; www.ecolunca.ro	
Casa cu Zorele Guesthouse	✓	✓					✓				✓	Criț, Brașov	0040 744 687557; mihaela.ghita@zorele.ro; www.zorele.ro	
Casa Dintre Sălcii Guesthouse	✓			✓	✓			✓				Uzlina, Tulcea	0040 748 290131; contact@casa-dintre-salcii.ro; www.casa-dintre-salcii.ro	
CEM	✓	✓	✓	✓			✓		✓	✓	✓	Moeciu de Sus, Brașov	0040 745 978023; office@cem.ro; www.cem.ro	
Copșa Mare Guesthouses	✓	✓				✓					✓	Bierțan, Sibiu	0040 746 046200; copsamare@gmail.com; www.copsamare.ro	
Daksa Eco-Equestrian Centre							✓				✓	Cluj-Napoca	0040 726 113404; mugurpop@gmail.com; www.daksa.ro	
Delta Travel	✓			✓	✓							București	0040 744 632222; contact@traveldelta.ro; www.traveldelta.ro	
DiscoverRomania		✓	✓							✓	✓	✓	Brașov	0040 268 472718; office@discoveromania.ro; www.discoveromania.ro
Explore Travel Romania		✓	✓				✓		✓		✓	Piatra Neamț, Neamț	0040 748 155400; office@exploretravel.net; www.explorermania.org	
Felicia Guesthouse	✓											Sucevița, Suceava	0040 230 417083; cazac-dana@yahoo.com	
Hilde's Residence	✓	✓					✓	✓	✓		✓	Gura Humorului, Suceava	0040 744 386698; office@lucy.ro; www.lucy.ro	
Inter Pares		✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	Sibiu	0040 744 371547; office@inter-pares.ro; www.inter-pares.ro	
Kalnoky's Guesthouse	✓	✓	✓	✓	✓	✓		✓			✓	Micloșoara, Covasna	0040 742 202586; k@transylvanicancastle.com; www.transylvanicancastle.com	
Kentauro				✓			✓				✓	Sărata, Sibiu	0040 743 822015; info@kentauro.nl; www.kentauro.nl	
Mioritics Association		✓					✓			✓	✓	Constanța	0040 788 301830; mihai@mioritics.ro; www.fortified-churches.com	
Mocănița Steam Train	✓									✓	✓	Vișeu de Sus, Maramureș	0040 744 686716; info@cffviseu.com; wwwcffviseu.com	
Mosorel Guesthouse	✓										✓	Zărnești, Brașov	0040 744 368432; carmensurdu@yahoo.com; www.pensiuneamosorel.ro	
My Romania			✓				✓			✓	✓	Bacău	0040 723 191755; office@myromania.com.ro; www.myromania.com.ro	
Noroc Romania							✓					Zărnești, Brașov	0040 735 154074; andreeadan71@yahoo.com; www.mountainbikeromania.com	
Phototour		✓	✓	✓						✓	✓	Brașov	0040 722 630730; contact@phototour.ro; www.phototour.ro	
Roving Romania		✓	✓	✓						✓	✓	Brașov	0040 724 348272; rovingrom@gmail.com; www.roving-romania.co.uk	
Tioc Natur und Studienreisen	✓	✓	✓	✓			✓	✓	✓		✓	Sibiu	0040 743 025154; contact@tioc-reisen.ro; www.tioc-reisen.ro	
Traditional Casa Experience	✓	✓				✓	✓			✓	✓	Roșia, Bihor	0040 744 603706; contact@traditionalcasa.ro; www.traditionalcasa.ro	

Accommodation / Unterkunft

Hiking - trekking / Wandern - Trekking

Wildlife watching / Wildbeobachtung

Bird watching / Vogelbeobachtung

Horse riding / Reiten

Cycling - Mountain biking / Radfahren - Mountain biking

Water activities / Wassersport

Winter activities / Wintersport

Caving / Höhlen erkunden

Photo tours / Fototouren

Rural culture / Ländliche Kultur

Food activities / Essen



AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

APUSENI MOUNTAINS MARAMUREŞ



EXAMPLE OF TOUR BEISPIEL DER TOUR

Tur in Maramures:

Day 1 - Wines and history of Baia Mare.

Day 2 - Tales of wood: wooden churches and gates at Desești.

Day 3 - Archaic way of life and Tătarului Gorge.

Day 4 - Peasant technical installations and traditional music.

Day 5 - Archaic village of Breb.

Day 6 - Wetlands, peat bogs and the Creasta Cocoșului Nature Reserve.

Day 7 - Sacred, natural and traditional art and crafts.

Day 8 - Travel by steam train along the Vaser Valley.

Reise in der Marmarosch

Tag 1: Weine und Geschichte der Stadt Baia

Mare/Frauenbach

Tag 2: Die Geschichten des Holzes: Holzkirchen und -tore in Desești

Tag 3: Archaische Lebensweise und Tătarului-Klamm

Tag 4: technische Bauernanlagen und traditionelle Musik

Tag 5: das archaische Dorf Breb

Tag 6: Feuchtgebiete, Torfmoore und das Naturreservat Creasta Cocoșului (Hahnenkamm)

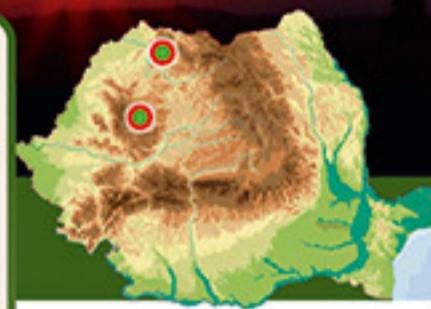
Tag 7: Das Sakrale, die Natur und traditionelle Handwerke und Künste

Tag 8: Dampfzugreise entlang des Vaser-Tals.

0040 745 602301

contact@apuseniexperience.ro

www.apuseniexperience.ro



APUSENI EXPERIENCE



Through Apuseni Experience we aim to share our knowledge and passion for the history, culture and nature of the Apuseni Mountains, at the same time offering opportunities for sustainable development to communities in the region.

With Carpathian Experience you will get to know a different side to the Carpathians: that of natural and national parks, of little used footpaths, and of meetings with animals that are symbolic of these mountains. Ridge trails at altitudes over 2000 metres, alpine meadows, crags and screes, waterfalls and caves - all are ingredients of our programs in our target zones, like the Retezat, Bucegi, Făgăraș, Piatra Craiului, Munții Maramureșului and Buila Vânturariță mountain ranges.

Our Transylvania Experience programs are windows open to a world of diversity and tradition, of flavours, colours and sounds - all with a special charm.

And because Transylvania is a land of fairy tales, each of our itineraries tells a story. The story of the wooden gates of Maramureș, of wines from the heart of Transylvania, or of the Saxon villages with their fortified churches. And beyond the Carpathians, in the villages to the south of the mountains, the Horezu pottery and Oltenian "cula" tower houses also have stories to tell.

We work with small groups as well as individual tourists, for whom we offer ready-made, tailor-made or self-guided itineraries.

Themed trails in natural and national parks, mountainbiking, tour cycling, caving, climbing, ski touring and snowshoe walking, wild flower and wildlife watching.

Cultural itineraries, traditions, craft workers and old customs. Gastonomy. Special excursions for Easter, Christmas, and New Year.

Durch Apuseni Experience möchten wir unsere Kenntnisse und Leidenschaft für Geschichte, Kultur und Natur der Westgebirge teilen, indem wir gleichzeitig Möglichkeiten zur nachhaltigen Entwicklung der Gemeinschaften in der Gegend bieten.

Mit Carpathian Experience werden Sie ein anderes Gesicht der Karpaten kennenlernen, jenes der Natur- oder Nationalparks, der weniger getretenen Pfade oder der Begegnung mit Symboltieren dieser Gebirge. Kammstrecken auf Höhen von über 2000 Metern, Bergweideböden, Felsbereiche und Geröllhalden, Wasserfälle und Höhlen, alle sind Zutaten unserer Programme, die als Zielgebiet Gebirge wie Retezat, Butschetsch, Fogarasch, Königstein, Marmaroscher Berge oder Buila Vanturarita haben.



Die Programme von Transylvania Experience sind offene Fenster zu einer Welt der Vielfalt und Traditionen, Geschmäcker, Farben und Töne, allesamt von eigenartigem Reiz.

Und weil Transsilvanien ein Märchenland ist, erzählt jede unserer Routen eine Geschichte. Die Geschichte der Marmaroscher Holztore, der Weine im Herzen Transsilvaniens oder der sächsischen Dörfern mit ihren Kirchenburgen. Und jenseits der Karpaten, in den Dörfern am Fuße der Berge, haben auch die Horez-Keramik oder die Oltenien-Bojarenhäuser ihre Geschichten, die wir Ihnen erzählen möchten. Wir arbeiten mit Kleingruppen, aber auch mit Einzeltouristen, denen wir Standard-, maßgeschneiderte oder selbstgeführte Programme bieten.

Themenwanderung in Natur- oder Nationalparks, Berggrädfahren, Radtourismus, Höhlentourismus, Bergsteigen, Tourenschi und Wandern auf Schneeschuhen, Beobachten der Wildpflanzen und -tiere. Kulturrouten, traditionelle Kultur, alte Handwerke und Bräuche. Kochkultur. Sonderausflüge (Weihnachten, Neujahr, Ostern)





CASA ALEXANDRA

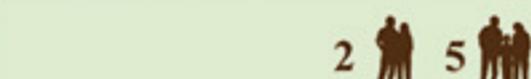
GUESTHOUSE / PENSION



Against a mountain landscape of vivid greens, pastel shades or brilliant white, laden with tradition, can be found Casa Alexandra. Ancestral values are preserved here through architectural details and an interior design that convey the sentiments of times past. Our guests can participate in farming activities and hike through marshland and forests full of the scent of pine and forest berries. The cuisine is delicious and organic, based on products from the farm and our own garden.



Auf dem Hintergrund einer grasgrünen, sanftfarbenen oder schneeweissen Berglandschaft, voller Tradition, liegt das Haus Casa Alexandra. Hier werden Urwerte durch Architekturelemente und ein Innendesign erhalten, der die Gedanken in alte Zeiten schweifen lässt. Unsere Gäste können an den Tätigkeiten auf dem Bauernhof teilnehmen, durch das Torfgelände und den Wald mit Tannen- und Waldbeerduft wandern. Die Küche ist schmackhaft, organisch, und auf den Produkten vom eigenen Bauernhof und Garten basiert.

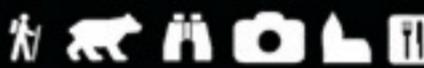


LOCATION / LAGE

LUNCA ILVEI,
BISTRITA NASAUD COUNTY



0040 722 218295
 cornelia_ureche@yahoo.com
www.ecolunca.ro



ROVING ROMÂNIA

TOUR-OPERATOR / REISEVERANSTALTER



Totally tailor-made travel by Land Rover, with gentle hikes - away from the crowds and tourists. For individuals, families and groups up to 4 people. Also specialist travel for photographers, journalists, and film crews. Explore the REAL Romania - nature, wildlife, birds, mountains, forests, rural culture, and local history. Meet shepherds, smallholders, charcoal burners, crafts people, and discover a little-known way of life where you will be welcomed as a friend, not as a tourist! Tours from 2 days to 2 weeks, plus occasional day trips, with your own British driver/guide/translator - fluent in Romanian.



Maßgeschneiderte Reisen im Land Rover-Geländewagen, mit sanften Ausfahrten - weg von der Menge. Für Einzelne, Familien und Gruppen von bis zu 4 Personen. Erkunden Sie das WAHRE Rumänien - Natur, Wildleben, Vögel, Gebirge, Wälder, Dorfkultur und lokale Geschichte. Entdecken Sie eine wenig bekannte Lebensweise, wo Sie als Freund, nicht als Tourist willkommen sind!



AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

TRANSYLVANIA	APUSENI
MOLDOVA	BUCOVINA
DANUBE DELTA	WALACHIA
MARAMUREŞ	

EXAMPLE OF TOUR BEISPIEL DER TOUR



3 Days - Piatra Craiului National Park: Zărnești Gorge, hilltop villages, bird watching, Râșnov Saxon fortress – by Land Rover, on foot and horse-drawn cart.

2 Days - Detour by Land Rover via Saxon & Szekely villages: charcoal burners, shepherds, rural culture, birds, flowers, fortified churches.

2 Days - Medieval fortified towns of Sighișoara and Brașov.



3 Tage - Nationalpark Königstein, die Zernescher Schlucht; die Kalibaschendorfer, Vogelbeobachtung, Burg Rosenau - mit dem Landrover, zu Fuß und mit dem Pferdewagen.

2 Tage - Fahrt mit dem Landrover durch die siebenbürgisch sächsischen Dörfer und die Szekler Dörfer: Köhler, Schäfer, ländliche Kultur, Vögel, Blumen, Wehrkirchen.

2 Tage - die mittelalterlichen Städte Schäßburg und Kronstadt.

0040 724 348272
 rovingrom@gmail.com
www.roving-romania.co.uk



9 1

LOCATION / LAGE

MICLOŞOARA, COVASNA COUNTY



0040 742 202586
 k@transylvanicastle.com
 www.transylvanicastle.com



KALNOKY GUESTHOUSE

Transylvania's true treasure lies in its sceneries of live architectural heritage amidst genuine natural landscapes, inhabited by friendly people who live lives that have changed little over the centuries.



Our locations are situated in the region between Sighișoara and Brașov, where we offer accommodations in the villages of Viscri (Deutschweißkirch), Micloșoara (Miklósvár) and Valea Zălanului (Zalánpatak).

All accommodations have been caringly restored and furnished with authentic antiques and textiles from the region. Our philosophy of restoring is characterised by utter respect for the textures and atmospheres of ancient buildings. The guesthouses are situated within spacious gardens, some with storks nesting on nearby rooftops.

The entire staff are as local as ourselves (the Kálnoky's have been documented here since 1252 AD), as we believe it would make little sense to import expatriates into the ancient communities our very aim is to preserve. We therefore might be a little less professional, yet perhaps all the more passionate about what we do.

We offer a large variety of activities in all of our locations adapted to all seasons. At Viscri, you have a choice of different 'Food and Culture' activities and several walks. At Miklósvár, we propose a selection of cultural and nature excursions, directed by our art historian and ecologist guides. Zalánpatak is very isolated within a breathtaking landscape. Once you're there, you will find yourself immersed in our natural environment amidst flower meadows, small creeks and beech forests: a habitat shared also by the local brown bears.

Der wahre Schatz von Siebenbürgen liegt in seiner Landschaft an lebendigem Architekturerbe in authentischen Naturlandschaften, bewohnt von freundlichen Menschen, die ein Dasein haben, das sich seit Jahrhunderten wenig geändert hat.

Unsere Standorte liegen in der Gegend zwischen Sighișoara und Brașov, wo wir Unterkünfte in den Dörfern Viscri (Deutschweißkirch), Micloșoara (Miklósvár) und Valea Zălanului (Zalánpatak) bieten.

Alle Unterkünfte wurden sorgfältig restauriert und mit authentischen antiken Möbeln und Textilien aus der Gegend eingerichtet. Unsere Restaurationsphilosophie charakterisiert sich durch höchstes Einhalten der Texturen und Flairs von Altbauten. Die Gästehäuser sind inmitten von räumlichen Gärten gelegen, manche mit Störchen, die auf naheliegenden Dächern ihr Nest bauen.

Das gesamte Personal ist genauso lokal wie wir selbst (die Familie Kálnoky kann ihre hiesigen Wurzeln seit 1252 AD nachweisen), da wir glauben, dass es wenig Sinn machen würde, Ausländer in die alten Gemeinden zu importieren, deren Erhalt unser Ziel ist. Daher sind wir vielleicht etwas weniger professionell, aber umso leidenschaftlicher in all dem, was wir tun.

Wir bieten eine breite Vielfalt von Tätigkeiten an allen unseren Standorten, an alle Jahreszeiten angepasst. In Viscri können Sie zwischen verschiedenen 'Essen und Kultur'-Tätigkeiten und mehreren Wanderungen wählen. In Micloșoara schlagen wir eine Auswahl von Kultur- und Naturausflügen vor, von unseren Kunstgeschichts- und Ökoreiseleiter geleitet. Valea Zălanului ist sehr abgelegen, in einer atemberaubenden Landschaft. Dort angekommen, werden Sie sich in unsere natürliche Umgebung eingetaucht befinden, unter Blumenwiesen, Bächlein und Birkenwälder: ein Umsfeld, das wir auch mit den lokalen Braunbären teilen.





PHOTOTOUR



PHOTOTOUR Agency focuses especially on photographers and photography and our scheduled and tailor made tours are designed exclusively for nature and outdoor photography enthusiasts. Owned by a professional photographer, we understand the need to explore in-depth the places, wildlife, wild places, and people we encounter.

We offer phototours in Romania but also worldwide. Our destinations are carefully prepared as photographic ones, with more time spent in one place in order to have enough time to take good photos.

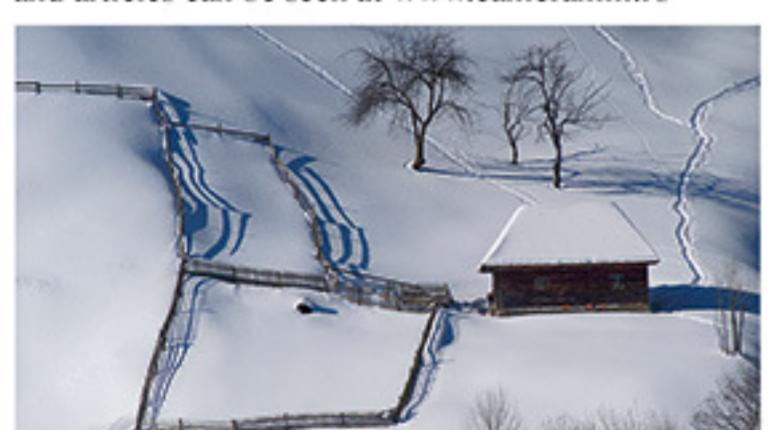
We offer:

- Photography workshops in the Măgura-Bran area of Romania
- Cultural phototours in Romania: Bucovina, Maramureş, and the Saxon Fortified Churches in South East Transylvania
- Wildlife photography in the Danube Delta and Carpathians Mountains
- Photo expeditions in the Himalayas and Tibet
- Phototours in the Alps – Dolomites and Chamonix Mont Blanc area.

Our tours are designed for people who have photography as a hobby and care about nature, wildlife, traditions and other people. Our clients are beginners as well as advanced amateurs or professionals. All tours are made for small and medium sized groups (from 5 to 15 persons).

We also organize tailor-made workshops and phototours upon request.

All tours are guided by Mihai Moiceanu, a professional photographer. Mihai Moiceanu is one of the most successful landscape, outdoor and wildlife photographers in Romania - his work is renowned worldwide. He is also a photography writer, experienced photography trainer and mountain guide. His work and articles can be seen at www.cameramm.ro



PHOTOTOUR setzt besonderen Schwerpunkt auf Fotografen und Fotografie, und unsere geplanten maßgeschneiderten Reisen sind ausschließlich für Natur- und Freilichtfotoliebhaber. Der Inhaber ist Berufsfotograf, somit verstehen wir das Bedürfnis, die Orte, das Wildleben, die Wildnis oder die Menschen, denen wir begegnen, tiefgründig zu erkunden.



Wir bieten Fotoreisen in Rumänien, aber auch weltweit an. Unsere Reiseziele sind sorgfältig als Fotoziele vorbereitet, mit mehr Aufenthaltszeit an einem Ort, um genug Zeit für gute Fotos zu haben.

Wir bieten:

- Foto-Workshops in der Gegend Măgura-Bran, Rumänien
- Kulturfotoreisen in Rumänien: Bukowina, Maramureş, sächsische Kirchenburgen im SO Siebenbürgens
- Wildlebenfotos im Donaudelta und den Karpaten
- Fotoexpedition in Himalaya und im Tibet
- Fotoreisen in den Alpen – Dolomiten und bei Chamonix Mont Blanc.

Unsere Reisen sind für Personen, die Fotografie als Hobby haben und sich für Natur, Wildleben, Traditionen und Menschen interessieren. Unsere Kunden sind Anfänger, fortgeschrittene Laien oder Berufsfotografen. Alle Reisen sind für Klein- und Mittelgruppen (5 bis 15 Personen).

Wir organisieren auch maßgeschneiderte Workshops und Fotoreisen auf Anfrage.

Alle Reisen werden vom Berufsfotografen Mihai Moiceanu geleitet.

Mihai Moiceanu ist einer der wichtigsten rumänischen Landschafts-, Freilicht- und Wildlebenfotografen, international bekannt. Er ist auch Fotoschriftsteller, erfahrener Fototrainer und Gebirgsreiseleiter. Sie können seine Werke und Artikel auf www.cameramm.ro nachschlagen.

AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

DANUBE DELTA

BUcovina

APUSENI

RETEZAT

MARAMUREŞ

TRANSYLVANIA



DISCOVER ROMANIA ENTDECKEN SIE RUMÄNIEN



Day 1 - Arrive in Bucharest

Day 2 - The medieval city of Brașov, Transylvania

Day 3 - Bear sanctuary and landscapes near Brașov

Day 4 - The traditional mountain village of Sirnea

Day 5 - The fortified church of Viscri

Day 6 - The medieval city of Sighișoara

Day 7 - Bucovina, the village of Moldovița

Day 8 - Sucevița Monastery

Day 9 - Bucovina region

Day 10 - Flights Home



Tag 1 – Anreise in Bukarest

Tag 2 – Mittelalterliches Brașov, Siebenbürgen

Tag 3 – Bärenreservat und Landschaften bei Kronstadt

Tag 4 – Traditionelles Gebirgsdorf Sirnea

Tag 5 – Kirchenburg in Viscri

Tag 6 – Mittelalterliches Sighișoara

Tag 7 – Bukowina, Dorf Moldovita

Tag 8 – Kloster Sucevita

Tag 9 – Region Bukowina

Tag 10 – Abreise.

0040 722 630730

contact@phototour.ro

www.phototour.ro



AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

CARPATHIAN MOUNTAINS BUCOVINA
TRANSYLVANIA MARAMUREŞ



EXAMPLE OF TOUR BEISPIEL DER TOUR

Tour without guide - 3 Mountains in 7 Days:
Day 1 - Transfer from airport
Day 2 - Hiking in Piatra Mare range, 7 Stairs Canyon
Day 3 - Piatra Craiului National Park and authentic mountain villages
Day 4 - Visit an authentic shepherds camp
Day 5 - Piatra Craiului ridge - a very narrow sawtooth ridge
Day 6 - Bran Castle ("Dracula's Castle") and Râşnov Peasant Fortress
Day 7 - Hiking in Postăvaru range where the most attractive ski resort in Romania is located
Day 8 - Transfer to airport

Reisen ohne Fremdenführer - 3 Berge in 7 Tagen
Tag 1: Transfer vom Flughafen
Tag 2: Wanderung im Hohenstein-Gebirge mit Besuch der 7-Treppen-Klamm
Tag 3: Königstein-Nationalpark und echte Gebirgsdörfer
Tag 4: Besuch auf einer echten Hirtensee
Tag 5: Kammwanderung am Königstein – sehr eng, sieht wie eine Säge aus
Tag 6: Schloss Bran („Draculas Schloss“), und die Bauernburg bei Rosenau
Tag 7: Wanderung im Schuler-Gebirge, wo der namhafteste Schiort in Rumänien liegt
Tag 8: Transfer zum Flughafen

0040 728 804952
 office@activetravel.ro
 www.activetravel.ro



ACTIVE TRAVEL



We invite you to discover Eco-Romania with ACTIVE TRAVEL - Small Groups, Big Adventure! CITY-TOURS & ADVENTURE-TOURS is a project powered by Active Travel Romania and offers unique, small group tours and vacation travel packages from general tours to wildlife viewing and wilderness trips, in many regions of Romania.



CITY-TOURS & ADVENTURE-TOURS offer you 3 types of itinerary:

CULTURAL TOURS utilise only established lodgings that offer higher standards of comfort. These are our most accessible trips and in consequence, our most popular. Our itineraries visit many of the same delightful locations as the Adventures, but with a greater emphasis on amenities, and are suitable for people of all ages. ADVENTURE TOURS include some camping interspersed with nights in more comfortable accommodation. They are for those who desire to get further afield, and involve varying degrees of wilderness travel, for example: hiking, biking, trekking, canoeing, rafting.

SOLO WALKS - SELF GUIDED ROMANIA TOURS: a complete service package including transfers, with much more flexibility than group/guided tours - half the price of guided, no minimum group size, better discovery, any travel date possible, expert local support, professional planning.

Our services are recommended in the Lonely Planet - Romania guide book (2010/2011) and by the Spanish National TV (TVE) - Travel Program "Españoles en el Mundo".



Wir laden Sie ein, Eco-Romania mit ACTIVE TRAVEL zu entdecken - Kleingruppen, Großabenteuer!

City-tours & Adventure-tours ist ein von Active Travel Rumänien unterstütztes Projekt und bietet einzigartige Kleingruppenrundreisen und Ferienreisenpakete von Allgemeinrundreisen bis Beobachten von Wildleben und Wildnisausflüge, in vielen Regionen Rumäniens.

City-tours & Adventure-tours bietet 3 Arten von Reisen:

KULTURREISEN benutzen nur etablierte Unterkünfte, die höhere Komfortstandards bieten. Diese sind unsere meistverfügbaren Ausfahrten und demzufolge auch unsere beliebtesten. Unsere Routen umfassen viele derselben wundervollen Standorte wie die Abenteuerreisen, aber mit größerem Nachdruck auf Bequemlichkeit, und sprechen Menschen in jedem Alter an.

ABENTEUERREISEN beinhalten etwas Zelten, abwechselnd mit Übernachtungen in bequemeren Unterkünften. Sie sind für jene, die mehr ins Land hinein gelangen möchten, und umfassen unterschiedliche Stufen von Wildnisreisen, wie z.B.: Wandern, Radfahren, Bergwandern, Kanufahren, Flossfahren.



EINZELREISEN – SELBSTGEFÜHRTE RUMÄNIENREISEN: Ein komplettes Dienstpaket, inkl. Transfers, aber viel flexibler als in einer Gruppe/Reisen mit Fremdenführer – zum halben Preis der Reisen mit Fremdenführer, keine Mindestgruppengröße, besseres Entdecken, jegliche Reisetermine möglich, sachkundige Lokalunterstützung, professionelle Planung. Unsere Dienste werden im Lonely Planet-Führer für Rumänien (2010/2011) und vom Spanischen Nationalfernsehen (TVE) - Reisenprogramm "Españoles en el Mundo" empfohlen.



TRADITIONAL CASA EXPERIENCE

GUESTHOUSE / PENSION



Warm and friendly, like your grandparents' house, simple and unsophisticated, yet offering the comforts you need for a well-deserved holiday. You will be charmed by its location, on the crest of a hill, from where most of the Apuseni Mountains can be seen. The simplicity of its timber construction and novel interior decoration will reveal the joys of a simple lifestyle, seemingly forgotten in the hubbub of everyday life. For a few days you can become the Lord of the manor, linked to the traditions of life here.



Warm and einladend, wie das Haus der Großeltern, einfach und unkompliziert, bietet jedoch den Komfort an, den man in einem wohlverdienten Urlaub braucht. Sie werden vom Standort bezaubert sein, auf einem Hügelkamm, von wo aus der Blick einen guten Teil des Westgebirges umfasst. Die Einfachheit der Holzbauten und ganz neue Innendesignelemente werden Ihnen die Freuden eines schlichten Lebens offenbaren, das im Tumult des Alltags vergessen zu sein scheint. Für einige Tage können Sie zum Einheimischen werden, an die hiesigen Bräuche und Leben gebunden.



LOCATION / LAGE

ROŞIA, BIHOR COUNTY



0040 744 603706

contact@traditionalcasa.ro

www.traditionalcasa.ro



KENTAURO

TOUR-OPERATOR / REISEVERANSTALTER



Kentauro has a broad expertise in traditional and Gypsy music - meeting musicians, listening, and taking part in dance & music workshops. Our other passions are food and agriculture, with visits to, and stays at organic farms. We walk the delightful knife-edge between good preparation and apparent chaos, with the help of local friends, their spirit of good humour, and the typical Romanian talent for improvisation! We offer group tours, individual, and tailor-made holidays with all the above ingredients and more!



Kentauro hat eine reiche Erfahrung mit traditioneller (Zigeuner)musik; Treffen mit Musikern, Zuhören, Tanz & Musikworkshops. Unsere weiteren Leidenschaften sind Essen und Landwirtschaft; Besuche und Aufenthalte auf organischen Farmen. Kentauro begeht den bezaubernden Kamm zwischen guter Vorbereitung und scheinbarem Chaos, mit Hilfe von lokalen Freunden, die viel Sinn für Humor und typisch rumänisches Improvisationstalent haben. Wir bieten Gruppen, Einzelreisen und zugeschneiderte Ferien mit den oben genannten Zutaten und weiteres mehr an.

AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

TRANSYLVANIA

MARAMUREŞ

MOLDOVA

CULTURE & MUSIC TOUR KULTUR & MUSIKREISE



Days 1 to 3 - Sibiu and Marginimea Sibiului: Romanian shepherd music, Saxon town and villages

Day 4 to 6 - Mureş county: Gypsy Music (Szaszcsavas Band), homestays, dance workshop

Day 7 to 9 - Eastern Carpathians: Forest fruits and cymbalom. Sovata salt baths

Day 10 to 12 - Szek and Cluj: Hungarian traditions, songs and peasant dances. Bonțida castle



Tag 1-3 Sibiu und Marginimea Sibiului : rumänische Hirtenmusik, sächsische Städte und Dörfer.

Tag 4-6 Kreis Mures: Zigeunerimusik (die Truppe aus Szaszcsavas), Übernachtung bei lokalen Bauern, Tanzworkshop.

Tag 7-9 Ostkarpaten: Waldbeeren und Zimbeln. Salzbäder in Sovata.

Tag 10-12 Szek und Cluj: ungarische Traditionen, Lieder und Bauerntänze. Schloss in Bontida.

0040 743 822015

info@kentauro.nl

www.kentauro.nl



AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

BUCOVINA TRANSYLVANIA
MARAMURES MOLDOVA



EXAMPLE OF TOUR BEISPIEL DER TOUR



By car, by bicycle, on foot, by horse-drawn cart or by public transport, we discover people, local traditions and UNESCO monuments:

Days 1 to 3 - the high villages of the Southern Carpathians.

Days 4 to 6 - the medieval landscapes of the Saxon villages in Central Transylvania.

Days 7 to 9 - Bucovina - the land of beech woods and green meadows, the centre of Romanian spirituality.



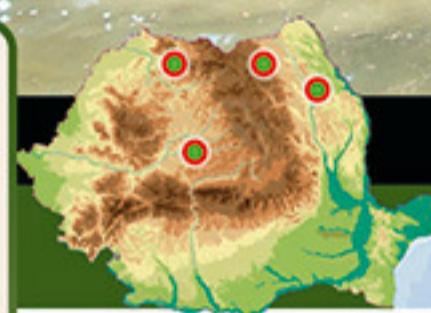
Mit dem Auto, mit dem Rad, zu Fuß, mit dem Wagen oder mit öffentlichen Transportmitteln entdecken wir Menschen, spezifische Traditionen und UNESCO-Kulturdenkmäler

Tag 1 – 3 – die hohen Gebirgsdörfer in der Gegend der Südkarpaten

Tag 4 – 6 – das mittelalterliche Bild der sächsischen Dörfer in der Mitte Siebenbürgens

Tag 7 – 9 – Bucovina/Buchenland – Land der Buchen und grünen Gefilde, Mittelpunkt des rumänischen Geisteslebens.

0040 748 155400
office@exploretravel.net
www.exploreromania.org



EXPLORE TRAVEL ROMANIA



Explore Travel has been organising "tailor-made" itineraries for groups and individuals for nearly 10 years, for those who wish to discover Romania through the eyes of local people - a border country of Europe, in which East and West are combined in a natural and creative way, a diverse and effervescent society in which the Western civilization of the 3rd Millennium coexists with a way of life that hadn't changed much since the 19th century.

We organize tours for small groups, the plan is flexible and our guides are adapting to the each group's dynamics. Depending on personal interests and hobbies, you can choose from:

- adventure tours: hiking, mountain biking, climbing, or winter activities like ski touring and freeride.
- theme-based itineraries: traditional crafts, Romanian cuisine, photography, and self-guided itineraries by car or by train.

- agricultural and forestry tours : itineraries for professionals, including technical visits, meetings with agricultural associations and representatives of national parks and nature reserves administration.

In everything we do we follow the principles we set out from the beginning: the direct interaction with people and natural landscapes, using facilities and services provided by local people. Thus we try to preserve and encourage the development of local communities (one of our main aims) and to stay in permanent contact with traditional values, with the nature, and with the charm of the people in rural areas.

Languages spoken by our guides: English and French for all our tours, and German only for cultural and agricultural/forestry tours.



Das Reisebüro Explore Travel organisiert seit fast 10 Jahren „maßgeschneiderte“ Rundreisen für Gruppen und Einzelne, welche Rumänien durch die Augen von Einheimischen entdecken wollen – Grenzland Europas, in dem sich Osten und Westen auf natürliche und schöpferische Weise kombinieren, eine sprühende und sehr vielfältige Gesellschaft, in welcher die westeuropäische Zivilisation des 3. Jahrtausends mit einer Lebensweise zusammenlebt, die von jener im 19. Jahrhundert nicht sehr unterschiedlich ist.



Unsere Reisen werden für Kleingruppen organisiert, der Rhythmus ist flexibel, die Fremdenführer passen sich der Dynamik einer jeden Gruppe an.

Je nach persönlichen Interessen und Leidenschaften können Sie Folgendes wählen:

- Abenteuerreisen – Wanderungen, Bergabfahrten, Bergsteigen und Wintertätigkeiten – Tourenschl und Freilauf

- Reisen mit spezifischen Themen – traditionelle Handwerke, rumänische Kochkultur, Fotografie, «self-drive»-Reisen mit dem Auto oder mit der Bahn

- Landwirtschafts – und Forsttourismus – für Berufsleute organisierte Rundreisen, inkl. technische Besuche, Treffen mit Landwirtvereinen, Parks und Nationalreservate.

In allem, was wir tun, befolgen wir weiterhin die schon anfangs festgelegten Grundsätze: direkte Interaktion mit Menschen und Naturlandschaften, Benutzen von Annehmlichkeiten und Diensten, die von Einheimischen geliefert werden (wir versuchen somit, das Entwickeln lokaler Gemeinschaften zu erhalten und zu fördern – dies ist eines unserer Hauptziele) und das Bewahren des ständigen Kontakts mit traditionellen Werten, der Natur und dem Reiz der Menschen in ländlichen Gebieten.

Von unseren Fremdenführern gesprochene Fremdsprachen: Englisch und Französisch (Deutsch nur für Kulturreisen und für Landwirtschafts-/Forstreisen).



CASA DINTRE SĂLCII



The "Casa dintre Sălcii" guesthouse is located on the banks of the Uzlinia Canal in the Danube Delta (Uzlinia village, Murighiol comuna, Tulcea county) and is surrounded on three sides by water.

The guest cottages are built in local style with reed-thatched roofs. They are painted in the traditional local colours of white and blue.

Just 5 minutes away by boat you are surrounded by nature and wildlife. Colonies of Pelicans and Cormorants can frequently be seen. Many lakes and canals are accessible in the surrounding area: the Uzlinia, Isac, Isacel, Chiril, Onofrei, Taranova, the Kanäle Liteov, Garla Perivolovca. Die Gästehäuser, im lokalen Stil gebaut, haben Schilfdächer und sind in weiß und blau getüncht, die spezifischen Farben für diese Gegend.

In der Pension findest Du ruhige Stille, aber auch Töne des Teiches, ganz leise: das Froschkonzert, die Rufe der Fasane aus dem Wald, die seltenen Schreie der Reiher oder Möven, die auf der Jagd nach ihrem Futter bis neben das Haus kommen.

Bei Tisch laden Dich die Hausherren zu Gerichten, hauptsächlich aus Fisch, ein, nach klassischen Rezepten zubereitet, aber die hier, im Herzen des Teichs, einen unvergesslichen Geschmack und Duft haben: Fischlaichsalat, Fisch in Salzpökel, „plachie“ (Fischgericht mit roter Sauce, in der Röhre zubereitet), Karpfen mit Kohl und, vor allem, mit Rahm hergerichteter storaceac (ukrainische Suppe mit Fischfleisch ohne Knorpel).

Wir bieten eine breite Palette von Tätigkeiten, die als Schwerpunkt die lokale Natur und Kultur haben: Ausflüge auf den Seen und Kanälen in der Gegend, Besichtigung von traditionellen Lipoverer Dörfern, Vogel- und Wildtierbeobachten, Sportfischen (mit Befreiung der gefangenen Fische), Besichtigung der Bau- und Kulturdenkmäler in der Gegend: die Halmiris-Burg (Murighiol), die Salsovia-Burg (Mahmudia), das Kloster Halmiris.



While relaxing in the peaceful grounds of the guesthouse you will hear the ever-present sounds and echoes of the wetlands: the chorus of the frogs, pheasants calling in the forest, the gentle cries of herons, and the squawking of the gulls who come to feed nearby.

At the table your hosts will offer you local fish dishes prepared according to traditional recipes - unforgettable flavours, here in the heart of the lakes. For example: caviar salad, marinated fish, plachie (baked fish with tomatoes and bay leaves), carp baked with cabbage, and local fish soup specialities including storaceac dres (cream of sturgeon soup).

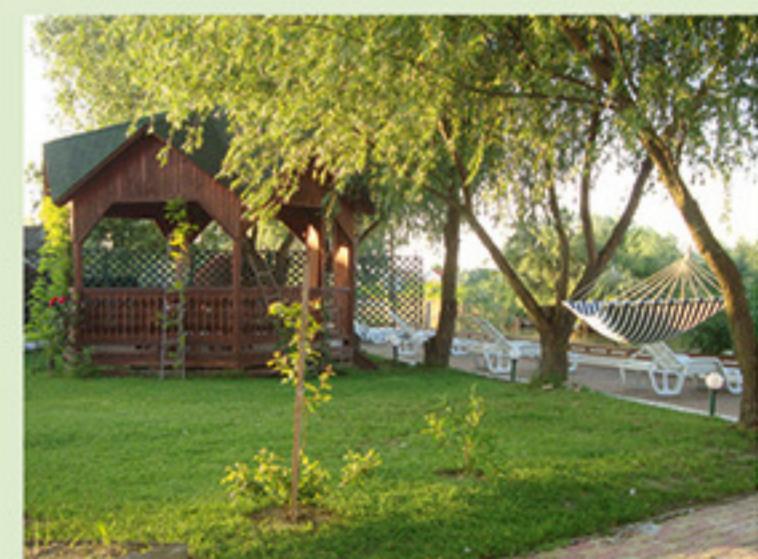
We offer a wide range of activities with the accent on nature and local culture, for example: boat trips on local lakes and canals, visits to traditional Lipoveni villages, bird watching, observing wildlife, sport fishing (catch & release). Visits to cultural and historic monuments in the area include: the Halmyris Fortress (Murighiol), the Salsovia Fortress (Mahmudia), and the Halmyris Monastery.



15 2

LOCATION / LAGE

UZLINA, TULCEA COUNTY



0040 748 290131
 contact@casa-dintre-salcii.ro
 www.casa-dintre-salcii.ro



AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

ROMANIA



**DISCOVER THE HIDDEN VALLEYS
OF MARAMUREŞ - A WALKING HOLIDAY.
ENTDECKEN SIE DIE VERBORGENEN
TÄLER DER MARAMURES - WANDERFERIEN**



*Day 1 - Overnight train to Maramureş
Day 2 - Walk between villages in the Mara Valley
Day 3 - Explore the villages in the Gutăi Mountain foothills
Day 4 - Walk through foothills of the craggy andesite 'Cock's Crest' (Creasta Cocoșului)
Day 5 - Explore the villages along the Cosău Valley
Day 6 - Walk through pastures and hills to villages at the foot of Tibleş mountain
Day 7 - Visit the Museum of Arrested Thought and the unique Merry Cemetery
Day 8 - Transfer to airport*



*Tag 1 - Anreise mit dem Nachtzug in die Maramureş
Tag 2 - Wanderung zwischen Dörfern im Tal des Mara-Flusses
Tag 3 - Ergründen der Dörfer am Fuße des Gutai-Gebirges
Tag 4 - Wanderung zum Fuße des schroffen Andesitfelsens namens „Creasta Cocosului“ – der Hahnenkamm
Tag 5 - Ergründen der Dörfer entlang des Cosau-Tals
Tag 6 - Wanderung über Wiesen und Hügel zu den Dörfern am Fuße des Tibles-Gebirges
Tag 7 - Besuch beim Museum der Verhafteten Gedanken und beim einzigartigen Fröhlichen Friedhof
Tag 8 - Transport zum Flughafen*

0040 268 472718
office@discoveromania.ro
www.discoveromania.ro



Travel experiences far beyond the ordinary! DiscoverRomania was established to offer unforgettable holidays in Romania. Our goal is to create quality travel experiences that produce economic benefits for local areas from tourism, whilst being sensitive to environmental and conservation issues.



DiscoverRomania offers special small group holidays, that can be tailored to individual tastes. Tours are often planned around special events - such as folk festivals or religious celebrations in the Maramureş region. Other tours are more active, and involve biking, walking and hiking in Transylvania and beyond. The eco-tours we offer are based on exploring the South-Eastern Carpathian Mountains, looking for signs of bears and wolves. We also offer tours observing rare species of birds in the Danube Delta and tours discovering the astonishing beauty and richness of wild flower meadows. Our program includes special interest tours revolving around topics such as archaeology, encounters with Gypsy communities, experiencing Romanian wines and meeting local artisans and craftsmen. All tours have been designed to immerse you deeply in the nature and culture of the true Romania.

DiscoverRomania: a diverse and fascinating country - perhaps a lost paradise of Europe – where you can enjoy travel experiences far beyond the ordinary!



Ihre Reiseerlebnisse, weit jenseits des Gewöhnlichen. DiscoverRomania wurde gegründet, um unvergessliche Ferien in Rumänien zu bieten.

Unser Ziel ist, qualitätsvolle Reiseerlebnisse zu schaffen, die auch wirtschaftliche Gewinne aus dem Tourismus für die besichtigten Gebiete bringen und unseren Kunden gleichzeitig Umwelt- und Erhaltaspekte bewusst machen.

DiscoverRomania bietet spezielle Kleingruppenferien, die auf individuellen Geschmack zugeschnitten werden können. Die Reisen werden oft um Sonderereignisse herum festgelegt, wie z.B. Volksfeste oder religiöse Feiern im Gebiet Maramureş. Andere Reisen sind aktiver und schließen Radfahrten, Fuß- und Bergwanderungen in und jenseits Siebenbürgen ein. Die gebotenen Ökoreisen basieren auf das Ergründen der Südostkarpaten auf der Suche nach Spuren von Bären und Wölfen, aber wir bieten auch Reisen, auf denen man seltene Vogelarten im Donaudelta beobachtet oder Reisen zum Entdecken der umwerfenden Schönheit und des Artenreichtums von Wildblumenwiesen. Unser Programm beinhaltet auch besondere Interessenreisen rund um Themen wie Archäologie, Treffen mit Zigeunergemeinschaften, das Erleben von rumänischen Weinen oder Treffen mit lokalen Handwerkern und Volkskünstlern.

Alle Reisen wurden entworfen, um Sie in der Natur und Kultur des wahren Rumänien tief eintauchen zu lassen.

Entdecken Sie Rumänien, ein vielfältiges und faszinierendes Land

- vielleicht ein verlorenes Paradies Europas – wo Sie Reisen weit jenseits des Gewöhnlichen erleben können





COPŞA MARE GUESTHOUSES



To complete your experience in our beautiful guesthouses, enjoy some of the activities that we can help you to organise.

Spring is the time when Copşa comes back to life after winter. People stroll in the street and meet for long chats. Cows and horses are finally taken out to graze again. The fields are prepared for the sowing. You can see all this by enjoying a horse cart ride or a hike through the hills, discovering the biodiversity of Transylvanian with all it's full-blossomed flowers.



Summer is the busiest time of the year, you will see plenty of horse carts stacked with hay coming back from the hills, old ladies bent over their vegetable gardens and taking care of their fields, and children running about. It is the time for a bicycle adventure in the forest, or a picnic next to the shepherds and charcoal burners, overlooking the Carpathian Mountains.

When the colours of the leaves begin to change in Copşa, it is time for the grapes to be collected and the corn stored for the winter. Fruit and vegetables are prepared by preserving them in brine and herbs. You can help with the preparations for traditional cooking, and tasting local recipes. You can also learn about icon painting on glass and textile weaving techniques.

Winter is quite cold with sporadic snowfall. The birch forest landscape is more accessible and open when laden with snow. On a snow sleigh, under a warm blanket accompanied by a bottle of tzuica, you can ride along the valley roads in search of deer, hare and foxes. Bring your best book along and enjoy reading by the fireplace. It is silent and fascinating.

Um Ihr Erlebnis in unseren malerischen Gästehäusern zu ergänzen, freuen Sie sich an einigen Tätigkeiten, mit deren Organisieren wir Ihnen behilflich sein können.

Der Frühling ist die Zeit, wo es wieder laut wird in Großkopisch. Menschen spazieren auf der Straße und treffen einander für langes Plaudern. Kühe und Pferde werden endlich wieder zum Weiden hinausgeführt. Die Felder werden zum Säen bereitet. Sie können all dies auf einer Spazierfahrt mit dem Pferdewagen oder auf einer Wanderung in den Hügeln beobachten und Siebenbürgens Biovielfalt mit all seinen Blumen in voller Blüte entdecken.

Der Sommer ist die beschäftigste Jahreszeit, Sie werden lauter Pferdewagen voller Heu sehen, die von den Hügeln heimkehren, alte Frauen, über ihren Gemüsegärten gebückt, und umherlaufende Kinder. Es ist Zeit für ein Radfahrtabenteuer im Wald und ein Picknick bei der Hirtensee und neben den Kohlenbrennöfen, die sich auf dem Hintergrund des Karpatengebirges zeichnen.

Wenn sich die Blätter in Kopisch zu färben beginnen, ist es Zeit für die Traubenernte und fürs Lagern des Maises für den Winter. Obst und Gemüse werden mit Wasser, Salz und Kräuter in Gläser eingemacht. Sie können am traditionellen Gerichtszubereiten und am Kosten von Lokalrezepten teilnehmen. Sie können auch über das Malen von Hinterglasikonen und Textilwebtechniken lernen.

Der Winter ist mild, mit wenig Schneefall ab und zu. Die Buchenwaldlandschaft ist zugänglicher und offener, wenn der Schnee liegt. Auf einem Schlitten, unter einer warmen Decke, mit einer Flasche Pflaumenschnaps, können Sie entlang der Talwege auf der Suche nach Rehen, Feldhasen und Füchsen fahren. Bringen Sie Ihre besten Bücher mit und genießen Sie Ihre Lektüre am Kamin. Es ist still und faszinierend.



5 3

LOCATION / LAGE

COPŞA MARE, SIBIU COUNTY





AREAS OF ACTIVITY TÄTIGKEITSBEREICHE

DANUBE DELTA



EXAMPLE OF TOUR BEISPIEL DER TOUR



3 day tour – Letea to Sulina:
 Day 1 - paddling from Crișan to Letea;
 Day 2 - visiting oak sand-dune forest, experiencing local culture and finding out about the local feral horses.
 Day 3 - paddling Letea – Musura – Sulina, and walking through the faded glory of the port of Sulina, seat of the first European Danube Commission (1856).



3-Tage-Reise – Letea-Sulina;
 Tag 1: Paddeln von Crișan bis Letea;
 Tag 2: Besichtigen des Eichenwaldes auf Sanddünen, Erleben der einheimischen Kultur und Einsicht in die lokale Geschichte der Wildpferde.
 Tag 3: Paddeln Letea – Musura – Sulina und Spazieren durch den untergegangenen Ruhm des Hafens Sulina, Sitz der ersten Europäischen Donaukommission (1856).

0040 735 882969
crisan@slowtourism.ro
www.slowtourism.ro



ROWMANIA ECOTOURISM CENTRE



Based in the middle of the Danube Delta - in Crișan, Romania - the Rowmania Ecotourism Centre - Crișan is a partnership between the Association of Ecotourism in Romania and the Ivan Patzaichin - Mila 23 Association (Ivan Patzaichin is a legendary Romanian multiple Olympic canoeing champion). CER offers slow tours by canotca in the Danube Delta and also makes a contribution to nature conservation and local development.



CER offers both self-guided tours, assisted by an interpretative audio-visual guide, and on-demand guided tours with local guides, offering a precious insight into the natural and cultural values of the area. The tours offered by CER are based on travel by canotca: a cross between the local lotca fishing boat and Patzaichin's Olympic canoe.

The tours follow quiet, wild canals and remote lakes teaming with fish and bird life. Visitors will have a water-level experience, sliding softly among water-lilies and floating reed beds, accompanied by herons, egrets, terns and even pelicans. Blending with nature, the local villages are proof of the rich and diverse cultural heritage of lipovan (ethnic Russian), khahol (ethnic Ukrainian) and Romanian peoples. Local architecture, folk dance and music, crafts and cuisine will all be part of the visitor's experience.



Mit Sitz inmitten des Donaudeltas, in Crișan, Rumänien, das Rowmania Ecotourism Center - Crișan ist eine Partnerschaft zwischen dem Verein für Ökotourismus in Rumänien und dem Verein Ivan Patzaichin - Mila 23 (Ivan Patzaichin ist der sagenhafte rumänische vielfache Olympiameister in Kanufahren). CER bietet langsame Reisen mit der canotca im Donaudelta und leistet auch seinen Beitrag zum Erhalt der Natur und zur Lokalentwicklung.

CER bietet sowohl selbstgeführte Reisen, unterstützt von einem audiovisuellen Führer und, auf Anfrage, geführte Reisen mit einheimischen Fremdenführern, und bietet somit eine wertvolle Einsicht in die Natur- und Kulturwerte des Gebiets. Die von CER gebotenen Reisen basieren auf das Benutzen der canotca: eine Kreuzung zwischen dem lokalen lotca-Fischerboot und Patzaichins Olympiakanu.



Die Reisen verfolgen stille, wilde Kanäle und entlegene Seen, voller Fische und Vögel. Die Besucher werden ein wassernahes Erlebnis haben, indem sie sanft an Seerosen und schwimmenden Algenbetten vorbeigleiten, begleitet von Reiher, Silberreiher, Seeschwalben und sogar Pelikanen. Mit der Natur vermischt sind die lokalen Dörfer ein Beweis für das reiche und vielfältige Kulturerbe der Lippauer (russische ethnische Volksgruppe), khahol (ukrainische ethnische Volksgruppe) und Rumänen. Die lokale Architektur, Volkstänze und -musik, Handwerke und Küche werden Teil des Besuchserlebnisses.



CARPATHIAN MAN

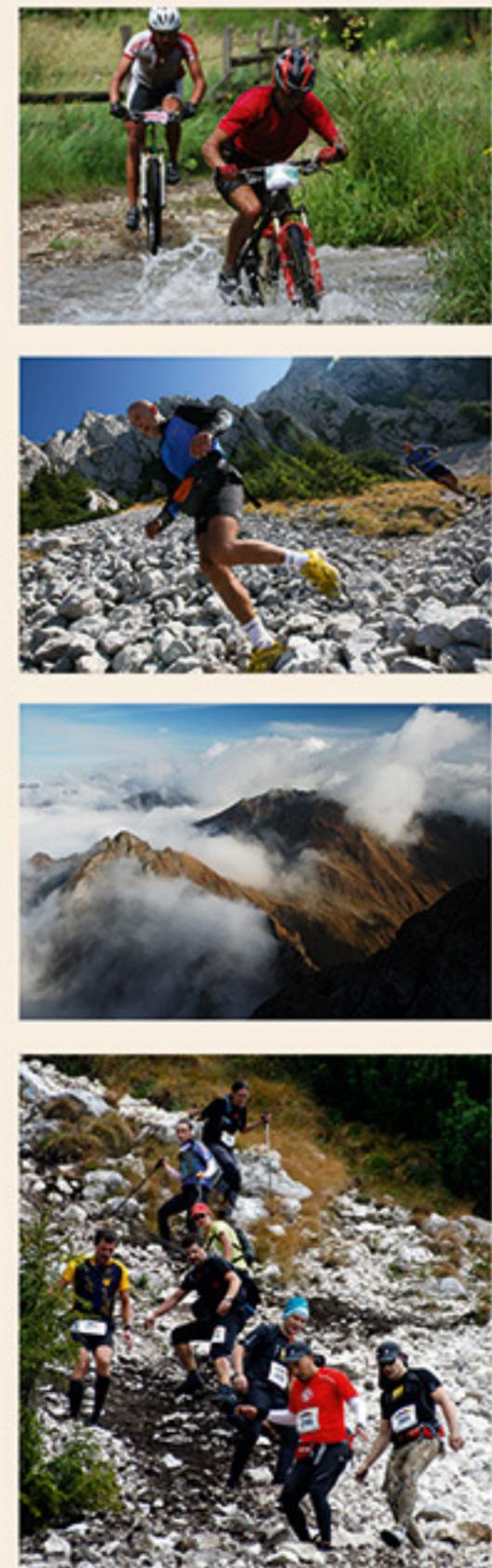
OUTDOOR MULTISPORT PROJECT



CarpathianMan® is a Romanian multisport project which promotes outdoor endurance sports. The series includes mountain running, ski mountaineering, mountain biking and is developed in close connection with nature. Besides organising the series of sporting events, CarpathianMan® supports environmental protection and restoration, the preservation of traditional lifestyles, activities and crafts that are closely linked with the mountains. For 2013 the Series includes 4 events: • **Postăvaru Night** - ski mountaineering and mountain running race - 09.03.2013 • **Bike 3 Mountains** - three stage mountain bike race in teams - 07-09.06.2013 • **ULTRA Trail Făgăraș** – three stage mountain running race in teams - 30.08-01.09.2013 • **Piatra Craiului Salomon Marathon** - the best known mountain running marathon in the Carpathians - 05.10.2013.



CarpathianMan® ist ein rumänisches Vielsportprojekt, das Ausdauersportarten im Freien fördert. Diese Serie umfasst Bergrennen, Schi-Bergwandern, Bergradfahren, und wurde in enger Verbindung mit der Natur entwickelt. Nebst Organisieren der Serie von Sportveranstaltungen unterstützt CarpathianMan® den Umweltschutz und -restaurierung, das Erhalten traditioneller Lebensweisen, der Tätigkeiten und Handwerke, die mit dem Gebirge eng verbunden sind. Die Serie umfasst im Jahr 2013 vier Veranstaltungen: • **Postăvaru Night** – Schi-Bergwandern bei Nacht und Bergrennen-Wettbewerb - 09.03.2013 • **Bike 3 Mountains** – drei Etappen von Bergradrennen in Teams - 07-09.06.2013 • **ULTRA Trail Făgăraș** – drei Etappen von Bergrennen in Teams - 30.08-01.09.2013 • **Piatra Craiului Salomon Marathon** – der bekannteste Bergrennmarathon in den Karpaten - 05.10.2013



0040 722 553121
 pc_marathon@yahoo.com
www.carpathianman.ro

DISCOVER ECO-ROMANIA ZENITH MAP COLLECTION



AER works in partnership with Zenith Maps on the production of the Discover Eco-Romania series of ecotourism maps, aimed at promoting ecotourism destinations in Romania.

These maps have been created taking into account the needs of people who wish to enjoy outdoor activities with a low impact on nature, such as: hiking, cycling, mountaineering, horse riding, ski touring, etc.

The maps are produced to high standards of quality: they are weather-resistant, tourist trails and paths are recorded using GPS, and professional graphics are utilised.



AER hat eine Partnerschaft mit Zenith Maps zur Erstellung der Ökotourismus-Landkartenammlung Discover Eco Romania zum Fördern der ökotouristischen Reiseziele in Rumänien.

Diese Landkarten wurden erarbeitet, indem die Bedürfnisse von Menschen berücksichtigt wurden, die Tätigkeiten im Freien mit geringem Impakt für die Natur genießen möchten, wie z.B.: Wandern, Radfahren, Bergwandern, Pferdereiten, Schitouren usw. Die Landkarten sind mit hohen Qualitätsstandards hergestellt: sie sind witterungsbeständig, Touristenstrecken und -pfade sind mithilfe von GPS aufgenommen und es wurde eine professionelle Graphik benutzt.



ORDER THEM ON / KARTENVERKAUF DURCH
WWW.ECO-ROMANIA.RO ; WWW.ZENITHMAPS.RO

The Association of Ecotourism in Romania (AER), in an innovative manner, brings the public and private sectors together, in a partnership for nature conservation and sustainable tourism development. AER contributes to the quality improvement of ecotourism related services and promotes nature as an essential element of the Romanian tourist destination image. The Association addresses the development of ecotourism services and infrastructure within ecotourism destinations, along with nature conservation and sustainable development in Romania.

Der Verband für Ökotourismus in Rumänien (AER) bringt den öffentlichen und privaten Bereich in einer Partnerschaft für den Erhalt der Natur und für die Entwicklung von nachhaltigem Tourismus zusammen. AER trägt zur Qualitätsverbesserung der Dienstleistungen bei, die mit nachhaltigem Tourismus verbunden sind und fördert Rumänien als ein Reiseziel, in dem die Natur als wesentliches Merkmal des Landes wahrgenommen wird. Der Verband befasst sich mit der Entwicklung von Ökotourismus-Dienstleistungen und -Infrastruktur innerhalb der Reiseziele, mit dem Erhalt der Natur und der nachhaltigen Entwicklung in Rumänien.



Ecotourism Certification: "CERTIFIED ECO-ROMANIA"

The AER Ecotourism Certification system helps interested tourism providers to achieve ecotourism status. Participation is voluntary, but only organizations with ECO-CERTIFIED products will be able to display the "CERTIFIED ECO-ROMANIA" logo, and receive support from AER with promoting their products.

Look for the "CERTIFIED ECO-ROMANIA" logo!

See the "Discover Eco-Romania/Descoperă Eco-România" map collection to learn about AER's recommended ECOTOURISM DESTINATIONS with ECO-CERTIFIED products!

Ökotourismus-Zertifikat: "CERTIFIED ECO-ROMANIA"

Das Ökotourismus-Zertifizierungssystem des AER hilft interessierten Tourismusunternehmen, den Ökotourismus-Standard zu erreichen. Die Teilnahme ist freiwillig, jedoch nur Betriebe mit ÖKO-ZERTIFIZIERTEN Produkten dürfen das "CERTIFIED ECO-ROMANIA"-Logo benutzen und erhalten Unterstützung von AER in der Förderung ihrer Produkte.

Schauen Sie nach dem "CERTIFIED ECO-ROMANIA"-Logo!

Schlagen Sie in der Landkartensammlung "Discover Eco-Romania/Descoperă Eco-România" nach, um mehr über die von AER empfohlenen ÖKOTOURISMUS-REISEZIELE mit ZERTIFIZIERTEN Produkten zu erfahren!



What does AER do?

AER is committed to developing and promoting REAL ecotourism in Romania. Its members participate at international travel trade exhibitions around Europe, promoting ecotourism as an activity and Romania as an ecotourism destination. AER assists in developing a series of ecotourism destinations in Romania, supporting small scale local services and products, keeping tourism standards at the highest level and supporting local and national nature conservation efforts.

Was tut AER?

AER hat als Ziel die Entwicklung und Förderung von WIRKLICHEM Ökotourismus in Rumänien. Seine Mitglieder nehmen an internationalen Reisefachmessen in ganz Europa teil und fördern den Ökotourismus als Tätigkeit und Rumänien als Ökotourismus-Reiseziel. AER leistet Hilfe bei der Entwicklung von Ökotourismus-Reisezielen in Rumänien und unterstützt lokale Dienstleistungen und Produkte. Dabei erhält er Tourismusstandards auf der höchsten Stufe aufrecht und unterstützt den Erhalt der Natur auf lokaler und nationaler Ebene.



Produced by the Association of Ecotourism in Romania, 2012

0040 728 974801 @ info@eco-romania.ro www.eco-romania.ro

Designed by: SC CAMERAMM SRL www.cameramm.ro
Cover photo: Mihai Moiceanu